Министерство просвещения Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Ульяновский государственный педагогический университет
имени И.Н. Ульянова»
(ФГБОУ ВО «УлГПУ им. И.Н. Ульянова»)

Факультет иностранных языков

АННОТАЦИИ К РАБОЧИМ ПРОГРАММАМ ДИСЦИПЛИН, ПРАКТИК И ГИА

специальность
45.05.01 Перевод и переводоведение

направленность (профиль) образовательной программы
Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений

(очная форма обучения, год начала подготовки 2021)

ДОКУМЕНТ ПОДПИСАН
ЭЛЕКТРОННОЙ ПОДПИСЬЮ

Сертификат: 0233C9D60038B01A9E48C1A3FBB4A9D9F6
Владелец: Титов Сергей Николаевич
Действителен: с 07.07.2023 до 28.04.2038

ИСТОРИЯ: ИСТОРИЯ РОССИИ

Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «История: История России» относится к дисциплинам обязательной части Блока 1. Дисциплины (модули) Социально-гуманитарного модуля учебного плана основной профессиональной образовательной программы высшего образования – программы специалитета по направлению подготовки 45.05.01 Перевод и переводоведение, направленность (профиль) образовательной программы Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений, очной формы обучения.

Дисциплина опирается на результаты обучения, сформированные в рамках школьного курса «История» или соответствующих дисциплин среднего профессионального образования, а также ряда дисциплин учебного плана, изучаемых обучающимися в 1 семестре: Культурология.

Результаты изучения дисциплины являются основой для изучения дисциплин и прохождения практик: Философия, История: Всеобщая история, Культурология, Социология, Политология, Политическая культура: особенности европейской и российской традиций, Учебная (научно-исследовательская работа, получение первичных навыков научно-исследовательской работы) Курсовая работа №1, Учебная (научно-исследовательская работа, получение первичных навыков научно-исследовательской работы) Курсовая работа №2, Производственная (научно-исследовательская работа), Учебная (научно-исследовательская работа, получение первичных навыков научно-исследовательской работы) Курсовая работа №3.

Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине

Целью освоения дисциплины «История: История России» является: содействие становлению профессиональной компетентности будущего педагога через формирование целостного представления о роли истории в современной образовательной среде и педагогической деятельности, а также формирование у студентов системы устойчивых знаний по отечественной истории и целостного представления о характере и особенностях исторического развития России, определение места и роли страны в истории мировых цивилизаций, подготовка к использованию накопленных исторических знаний при формировании гражданской позиции и ориентации в современных проблемах общественно-политической жизни России и тенденциях мирового развития.

Задачей освоения дисциплины является формирование у студента целостного представления об основных этапах социально-экономического и государственно-политического развития России; определить факторы самобытности российской истории; проследить роль России во всемирной истории; выявить сущность важнейших дискуссионных проблем отечественной истории; рассмотреть современное политико-государственное устройство России и основные тенденции ее социально-экономического развития.

Перечень осваиваемых компетенций: УК-5, ОПК-3.

Объем дисциплины в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся:

Номер семестра	Учебные занятия						Форма промежуточной аттестации
	Всего		Лекции, час	Практические занятия, час	Лабораторные занятия, час	Самостоят. работа, час	
	Трудоемк.						
	Зач. ед.	Часы					
2	2	72	16	24	-	32	зачет
Итого:	2	72	16	24	-	32	зачет

Содержание дисциплины (наименование разделов и тем)

Тема 1. Введение в предмет «История».
Киевская Русь в IX - XIV вв. Возникновение российской государственности. Московское царство XV-XVI вв.
Тема 2. Россия в XVII веке. Российская империя в XVIII в.
Тема 3. Российская империя в XIX веке.
Тема 4. Россия в первой половине XX века.
Тема 5. Россия во второй половине XX века.
Тема 6. Развитие России в 1990-2000-е гг.

ИСТОРИЯ: ВСЕОБЩАЯ ИСТОРИЯ

Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «История: Всеобщая история» относится к дисциплинам обязательной части Блока 1. Дисциплины (модули) Социально-гуманитарного модуля учебного плана основной профессиональной образовательной программы высшего образования – программы специалитета по направлению подготовки 45.05.01 Перевод и переводоведение, направленность (профиль) образовательной программы Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений, очной формы обучения.

Дисциплина опирается на результаты обучения, сформированные в рамках школьного курса «Всеобщая история» или соответствующих дисциплин среднего профессионального образования, а также ряда дисциплин учебного плана, изучаемых обучающимися в 1 семестре: История: История России, Культурология.

Результаты изучения дисциплины являются основой для изучения дисциплин и прохождения практик: Философия, Культурология, Социология, Политология, Политическая культура: особенности европейской и российской традиций, Учебная (научно-исследовательская работа, получение первичных навыков научно-исследовательской работы) Курсовая работа №1, Учебная (научно-исследовательская работа, получение первичных навыков научно-исследовательской работы) Курсовая работа №2, Производственная (научно-исследовательская работа), Учебная (научно-исследовательская работа, получение первичных навыков научно-исследовательской работы) Курсовая работа №3.

Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине

Целью освоения дисциплины «История: Всеобщая история» является: содействие становлению профессиональной компетентности будущего педагога через формирование целостного представления о роли истории в современной образовательной среде и педагогической деятельности, а также формирование у студентов системы устойчивых знаний по зарубежной истории и целостного представления о характере и особенностях исторического развития зарубежных стран, определение места и роли стран в истории мировых цивилизаций, подготовка к использованию накопленных исторических знаний при формировании гражданской позиции и ориентации в современных проблемах общественно-политической жизни зарубежных стран и тенденциях мирового развития.

Задачей освоения дисциплины является формирование у студента целостного представления об основных этапах социально-экономического и государственно-политического развития зарубежной истории; проследить роль зарубежных стран во всемирной истории; выявить сущность важнейших дискуссионных проблем зарубежной истории; рассмотреть современное политико-государственное устройство зарубежных стран и основные тенденции социально-экономического развития.

Перечень осваиваемых компетенций: УК-5, ОПК-3.

Объем дисциплины в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся:

Номер семестра	Учебные занятия						Форма промежуточной аттестации
	Всего		Лекции, час	Практические занятия, час	Лабораторные занятия, час	Самостоят. работа, час	
	Трудоемк.						
	Зач. ед.	Часы					
3	3	108	24	36	-	21	экзамен 27
Итого:	3	108	24	36	-	21	экзамен 27

Содержание дисциплины (наименование разделов и тем)

Тема 1. История древнего мира
Тема 2. История средних веков
Тема 3. История нового времени: 1500-1800
Тема 4. История нового времени 1800-1900
Тема 5. Новейшая история. Первая половина XX века.
Тема 6. Новейшая история. Вторая половина XX – начало XXI века.

ФИЛОСОФИЯ

Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Философия» является дисциплиной базовой части Блока Б.1 Дисциплины (модули) Социально-гуманитарного модуля учебного плана основной профессиональной образовательной программы высшего образования – программы бакалавриата по направлению подготовки 45.05.01 Перевод и переводоведение, направленность (профиль) образовательной программы «Перевод. Переводоведение», очная форма обучения. Прямых пререквизитов дисциплина не имеет. В преподавании могут использоваться некоторые результаты обучения, сформированные в рамках школьного курса «Обществознание» или соответствующих дисциплин среднего профессионального образования, а также ранее изученных социально-гуманитарных дисциплин основной профессиональной образовательной программы. Спецификой дисциплины (постреквизиты) является возможность в той или иной степени опираться на результаты её изучения в преподавании широкого круга других дисциплин учебного плана.

Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине

Цель изучения дисциплины – приобретение знания о теоретических основах, специфике, принципах и методах познания, приобретает способность творчески и критически мыслить, анализировать актуальные проблемы науки. Дисциплина формирует научно-гуманистическое мировоззрение, обеспечивает трансляцию философских знаний как «квинтэссенции культуры» и общесмыслового контекста становления личности, развитие глубоких и полных представлений об основных закономерностях развития природы, человека и общества.

Основные **задачи** дисциплины:

1. Сформировать у студентов основы научного и гуманистического мировоззрения, совокупность знаний и представлений о закономерностях и тенденциях развития природы, общества и человека.

2. Выработать у студентов систему знаний и представлений о человеке, личности и индивидуальности.

3. Научить использовать общефилософские идеи и учения в анализе современности, в осмыслении задач своей профессиональной деятельности.

4. Расширить кругозор будущих специалистов, их эрудицию, активизировать творческое мышление.

Перечень осваиваемых компетенций: УК-1

Объем дисциплины в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся:

Номер семестра	Учебные занятия						
	Всего		Лекции, час	Лабораторные занятия, час	Практические занятия, час	Самостоятельная работа, час	Форма итоговой аттестации
	Трудоёмк.						
	Зач. ед.	Часы					
3	3	108	24	-	36	48	зачёт
Итого:	3	108	24	-	36	48	

Содержание дисциплины (наименование разделов и тем)

Тема 1. Философия в жизни человека и общества
Тема 2. История философии
Тема 3. Систематическая философия

НОРМАТИВНО-ПРАВОВЫЕ ОСНОВЫ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Нормативно-правовые основы профессиональной деятельности» относится к дисциплинам обязательной части Блока 1. Дисциплины (модули) Социально-гуманитарного модуля учебного плана основной профессиональной образовательной программы высшего образования – программы бакалавриата по направлению подготовки 45.05.01 Перевод и переводоведение, направленность (профиль) образовательной программы «Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений», очной формы обучения.

Дисциплина опирается на результаты обучения, сформированные в рамках школьного курса «Обществознание» или соответствующих дисциплин среднего профессионального образования.

Результаты изучения дисциплины являются основой для изучения следующих дисциплин: Система подготовки к ГИА.

Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине

Цель дисциплины – познакомить студентов с правовыми основами системы отечественного образования, базовыми понятиями и категориями образовательного права.

Задачами дисциплины являются:

- ознакомление студентов с основами организации образовательного процесса в Российской Федерации на федеральном, региональном и муниципальном уровне;
- изучение механизма нормативно-правового регулирования образовательных отношений в Российской Федерации, а также международно-правовых стандартов в сфере образования;
- исследование основных характеристик образовательной реформы, проводимой в Российской Федерации; знакомство студентов с основными тенденциями развития образовательного законодательства зарубежных стран.

Перечень осваиваемых компетенций: УК-2; УК-11

Объем дисциплины в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся:

Номер семестра	Учебные занятия						Форма промежуточной аттестации
	Всего		Лекции, час	Практические занятия, час	Лабораторные занятия, час	Самостоят. работа, час	
	Трудоемк.						
	Зач. ед.	Часы					
4	2	72	16	24	-	32	зачёт
Итого:	2	72	16	24	-	32	зачет

Содержание дисциплины (наименование разделов и тем)

Тема 1. Понятие, предмет и методы дисциплины «Нормативно-правовые основы профессиональной деятельности»
Тема 2. Система образования в России
Тема 3. Источники образовательного права
Тема 4. Международно-правовые стандарты в области образования. Россия и Болонский процесс
Тема 5. Образовательные правоотношения и их участники
Тема 6. Управление системой образования
Тема 7. Управление образовательным учреждением
Тема 8. Правовые основы экономики и финансов образования
Тема 9. Основы образовательного права зарубежных стран

ФИНАНСОВЫЙ ПРАКТИКУМ

Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Финансовый практикум» относится к дисциплинам обязательной части Блока 1. Дисциплины (модули) Социально-гуманитарного модуля учебного плана основной профессиональной образовательной программы высшего образования – программы бакалавриата по направлению подготовки 45.05.01 Перевод и переводоведение, направленность (профиль) образовательной программы «Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений», очной формы обучения.

Дисциплина опирается на результаты обучения, сформированные в рамках изучения дисциплины школьного курса «Обществознание».

Результаты изучения дисциплины являются основой для изучения дисциплин и прохождения практик: Основы экономических знаний.

Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине

Целью освоения дисциплины «Финансовый практикум» является формирование у будущего бакалавра системы знаний о финансовой сфере и практических навыков осмысления финансовой информации, анализа финансовых продуктов, принятия финансовых решений.

Задачами освоения дисциплины являются:

- формирование у будущих бакалавров базовых навыков финансового планирования и управления личными финансами;
- формирование представления об инструментах накопления и инвестирования, принципах использования кредитных ресурсов, проведения электронных расчетов.

Перечень осваиваемых компетенций: УК-10

Объем дисциплины в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся:

Номер семестра	Учебные занятия						Форма промежуточной аттестации
	Всего		Лекции, час	Практические занятия, час	Лабораторные занятия, час	Самостоят. работа, час	
	Трудоемк.						
	Зач. ед.	Часы					
5	2	72	-	40	-	32	Зачёт
Итого:	2	72	-	40	-	32	Зачёт

Содержание дисциплины (наименование разделов и тем)

Тема 1.Общие правила функционирования сферы финансов
Тема 2.Личный бюджет и финансовое планирование
Тема 3.Доходы и расходы
Тема 4.Расчеты и платежи
Тема 5.Кредиты, займы, сбережения
Тема 6.Фондовый рынок
Тема 7. Страхование
Тема 8.Валюта

ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК

Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Иностранный язык» относится к дисциплинам обязательной части Блока 1. Дисциплины (модули) Коммуникативного модуля учебного плана основной профессиональной образовательной программы высшего образования – программы специалитета по направлению подготовки 45.05.01. Перевод и переводоведение, направленность (профиль) образовательной программы «Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений», очной формы обучения.

Дисциплина опирается на результаты обучения, сформированные в рамках школьного курса «Иностранный язык».

Результаты изучения дисциплины являются основой для изучения дисциплин и прохождения практик: «Теоретическая фонетика первого иностранного языка», «Практика устной и письменной речи первого иностранного языка», «Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка», могут применяться в ходе переводческой практики, научно-исследовательской работы, а также в дальнейшей профессиональной деятельности.

Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине

Целью освоения дисциплины «Иностранный язык» является: формирование у студентов знания основ фонетики английского языка.

Задачами освоения дисциплины являются формирование у студентов знания теоретических основ фонетики английского языка, автоматизированного владения основными произносительными и перцептивными навыками и способности адекватно реализовать их в стилистически различных коммуникативных ситуациях.

Перечень осваиваемых компетенций: УК-4; ПК-2; ПК-3

Объем дисциплины в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся:

Номер семестра	Учебные занятия						Форма промежуточной аттестации
	Всего		Лекции, час	Практические занятия, час	Лабораторные занятия, час	Самостоят. работа, час	
	Трудоемк.						
	Зач. ед.	Часы					
1	2	72	0	0	40	32	зачёт
2	2	72	0	0	40	32	зачёт
3	2	72	0	0	40	32	зачёт
4	3	108	0	0	60	21	экзамен (27)
Итого:	9	324	0	0	180	117	

Содержание дисциплины (наименование разделов и тем)

Раздел I. Введение

Тема 1. Фонетика как аспект языка, наука и учебная дисциплина. Основные компоненты английского произношения

Тема 2. Звуковой состав английского языка. Фонетическая и фонемная транскрипция. Типы слогов в английском языке. Правила слогоделения.

Тема 3. Артикуляторный аспект звуков речи. Строение и работа речевого аппарата. Основные классы звуков речи.

Тема 4. Артикуляционная классификация английских гласных. Позиционная долгота английском гласных.

Тема 5. Артикуляционная классификация английских согласных.

Раздел II. Артикуляция английских гласных звуков

Тема 6. Звуки /i:/, /ɪ/

Тема 7. Звуки /e/, /—/
Тема 8. Звуки /ʊ/, /u:/
Тема 9. Звуки / ɒ/, /ɔ:/
Тема 10. Звуки /ʌ/, /ɑ:/
Тема 11. Звуки /±:/, /ə/
Тема 12. Звуки /ɛı/, /□⁀/, /↵⁀/
Тема 13. Звуки /ıə/, /ɛə/, /←ə/
Тема 14. Звуки /∴←/, /□←/
Раздел III. Артикуляция английских согласных звуков
Тема 15. Звуки /p/, /t/, /k/.
Тема 16. Звуки /b/, /d/, /g/.
Тема 17. Звуки /ʧ/, /ʤ/.
Тема 18. Звуки /f/, /v/.
Тема 19. Звуки /□/, /∂/.
Тема 20. Звуки /s/, /z/.
Тема 21. Звуки /ʃ/, /Ʒ/, /h/.
Тема 22. Звуки /m/, /n/, /ŋ/.
Тема 23. Звуки /w/, /l/, /r/, /j/.
Раздел IV. Словесное ударение
Тема 24. Акцентные типы слов в английском языке. Слова с двумя ударениями. Слова с двумя ударениями в связной речи
Тема 25. Ударение в сложных существительных, сложных прилагательных, фразовых глаголах
Тема 26. Ударение в глаголах с суффиксами –ate, -ise/-ize, -fy/-y; ударение в числительных от 13 до 19; ударение в аббревиатурах
Тема 27. Основы ритмической организации фразы. Фразовое ударение. Слабые формы служебных слов.
Раздел V. Интонация
Тема 28. Понятие о ядерном тоне, синтагме и фразе. Система ядерных тонов в английском языке.
Тема 29. Основные типы шкал: высокая ровная, ступенчатая, нисходящая, скользящая
Тема 30. Нисходящие ядерные тоны
Тема 31. Восходящие ядерные тоны
Тема 32. Сложные ядерные тоны
Тема 33. Основные интонационные контуры в системе английской речевой инотонации.

РУССКИЙ ЯЗЫК И КУЛЬТУРА РЕЧИ

Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Русский язык и культура речи» относится к дисциплинам коммуникативного модуля обязательной части учебного плана основной профессиональной образовательной программы высшего образования – программы специалитета по направлению подготовки 45.05.01 Педагогическое образование, направленность (профиль) образовательной программы «Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений», очной формы обучения.

Дисциплина опирается на результаты обучения, сформированные в рамках школьного курса «Русский язык».

Результаты изучения дисциплины являются основой для изучения дисциплин и прохождения практик: «Риторика», Учебная (ознакомительная) практика «Практикум по профессиональной этике», Производственная (переводческая) практика по первому иностранному языку, Производственная (переводческая) практика по второму иностранному языку, Выполнение и защита выпускной квалификационной работы, Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена.

Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине

Цель изучения дисциплины – расширение знаний в области русского языка и культуры речи, развитие грамотной речи.

Перечень осваиваемых компетенций: УК-4

Объем дисциплины в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся:

Номер семестра	Учебные занятия						
	Всего		Лекции, час	Практические занятия, час	Лабораторные занятия, час	Самостоят. работа, час	
	Трудоемк.						
	Зач. ед.	Часы					
1	2	72	16	24	-	32	зачёт
2	3	108	24	36	-	21	экзамен 27
Итого:	5	180	40	60		53	27

Содержание дисциплины (наименование разделов и тем)

Раздел I. Введение в предмет
Тема 1. Русский язык как государственный язык РФ. Современный русский литературный язык: социальная и функциональная дифференциация.
Тема 2. Понятие о культуре речи. Уровни культуры речи. Коммуникативные качества речи.
Раздел II. Нормы современного русского литературного языка.
Тема 3. Понятие языковой нормы. Нормы письменной и устной речи.
Тема 4. Орфоэпические и акцентологические нормы.
Тема 5. Нормы словоупотребления
Тема 6. Нормы грамматики. (Нормы морфологии).
Тема 7. Нормы грамматики. (Нормы синтаксиса).
Раздел III. Нормы письменной речи: орфографические и пунктуационные
Тема 8. Нормы орфографии
Тема 9. Нормы пунктуации
Раздел IV. Функциональные стили современного русского литературного языка.
Тема 10. Понятие о функциональных стилях речи.
Тема 11. Научный стиль.
Тема 12. Официально-деловой стиль.
Тема 13. Публицистический стиль.
Тема 14. Язык художественной литературы

ИНФОРМАЦИОННО-КОММУНИКАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ И МЕДИАИНФОРМАЦИОННАЯ ГРАМОТНОСТЬ

Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Информационно-коммуникационные технологии и медиаинформационная грамотность» относится к дисциплинам коммуникативного модуля учебного плана основной профессиональной образовательной программы высшего образования – программы по специализации Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений, очной формы обучения.

Дисциплина опирается на результаты обучения, сформированные в рамках школьного курса «Информатика». Результаты изучения дисциплины являются основой для изучения дисциплин и прохождения практик: Учебная (ознакомительная) практика «Практикум по ИКТ и основам информационной безопасности», Учебная (научно-исследовательская работа, получение первичных навыков научно-исследовательской работы) Курсовая работа №1, Применение интерактивных средств в профессиональной деятельности, Применение виртуальной и дополненной реальности в профессиональной деятельности, Организация дистанционного взаимодействия в профессиональной деятельности.

Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине

Целью освоения дисциплины «Информационно-коммуникационные технологии и медиаинформационная грамотность» является формирование готовности специалиста к применению информационных технологий в своей профессиональной деятельности.

Задачей освоения дисциплины является:

- подготовка специалистов к использованию информационных технологий в управлении образованием и к активному участию в процессах информатизации образования;
- овладение понятийно-терминологической базой современной теоретической информатики, структур и процессов представления, сбора и обработки информации.
- получение прочных основ знаний о работе на персональном компьютере как универсальном средстве обработки информации;
- воспитание пользовательской культуры, осознание роли грамотного пользователя в современном информационном обществе.

Перечень осваиваемых компетенций: УК-1; ОПК-4; ОПК-5

Объем дисциплины в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся:

Номер семестра	Учебные занятия						Форма промежуточной аттестации
	Всего		Лекции, час	Практические занятия, час	Лабораторные занятия, час	Самостоят. работа, час	
	Трудоемк.						
	Зач. ед.	Часы					
1	3	108	24	-	36	48	зачет
Итого:	3	108	24	-	36	48	зачет

Содержание дисциплины (наименование разделов и тем)

1.Современные тенденции в развитии информационных технологий
2.Арифметические и логические основы
информационных технологий
3.Технические и программные средства реализации информационных технологий
4. Инновационные технологии обучения
5.Технология обработки текстовой информации.
6.Технология обработки числовой информации.
7.Технология обработки графической и мультимедийной информации
8. Информационно-поисковые системы. ИКТ в практической деятельности переводчиков
9. Компоненты и функции телекоммуникационных систем.
10. Обеспечение безопасности персональных данных в информационных системах
11. Составляющие информационной безопасности
12. Компьютерные вирусы и защита от них.
13. Защита информации в компьютерных сетях

ПСИХОЛОГИЯ

Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Психология» относится к дисциплинам обязательной части, Блока 1. Дисциплины (модули)»Коммуникативный» – программы специалитета по направлению подготовки 45.05.01 Перевод и переводоведение направленность (профиль) образовательной программы Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений, , очной формы обучения.

Дисциплина опирается на результаты обучения, сформированные в рамках школьного курса «Обществознание» или соответствующих дисциплин среднего профессионального образования, а также ряда дисциплин учебного плана, изученных обучающимися в предыдущих семестрах.

Результаты изучения дисциплины являются основой для изучения дисциплин и прохождения практик: Речевые практики: Риторика, Учебная (научно-исследовательская работа, получение первичных навыков научно-исследовательской работы) , Выполнение и защита выпускной квалификационной работы.

Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине

Целью освоения дисциплины «Психология» является: формирование у студентов комплекса психологических знаний, необходимых для переводческой деятельности, развитие профессионально важных качеств и значимых свойств личности, профессиональной направленности будущего специалиста.

Задачами освоения дисциплины являются:

- ознакомить студентов с содержанием основных категорий современной психологической науки, с закономерностями и функционированием психического отражения, с работой человеческой психики в целом на разных этапах онтогенеза;
- развить интерес к познанию другого человека и самого себя;
- сформировать у студентов представление о практическом применении психологических знаний, в том числе в типовых ситуациях профессиональной деятельности;
- сформировать профессиональную познавательную мотивацию;
- повысить теоретическую и практическую подготовку студентов к работе

Перечень осваиваемых компетенций: УК-3; УК-6; УК-9

Объем дисциплины в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся:

Номер семестра	Учебные занятия						Форма промежуточной аттестации
	Всего		Лекции, час	Практические занятия, час	Лабораторные занятия, час	Самостоят. работа, час	
	Трудоемк.						
	Зач. ед.	Часы					
2	2	72	16	24	-	32	Зачет
Итого:	2	72	16	24	-	32	Зачет

Содержание дисциплины (наименование разделов и тем)

Тема1. Психология как наука. Психика. Сознание.
Тема 2. Психология познавательной сферы.
Тема 3. Психология личности, деятельности и речи.
Тема 4. Психология эмоционально-волевой сферы и индивидуальных различий.
Тема 5. Социальная психология общения.
Тема 6. Социальная психология группы.
Тема 7. Основные категории специальной психологии. Отклонения в развитии.
Тема 8. Характеристика отдельных нарушений развития.

РИТОРИКА

Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Риторика» относится к дисциплинам коммуникативного модуля обязательной части учебного плана основной профессиональной образовательной программы высшего образования – программы специалитета по направлению подготовки 45.05.01 Педагогическое образование, направленность (профиль) образовательной программы «Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений», очной формы обучения.

Дисциплина опирается на результаты обучения, сформированные в рамках школьного курса «Русский язык», а также дисциплины учебного плана, изученной обучающимися в 1 семестре: Русский язык и культура речи.

Результаты изучения дисциплины являются основой для изучения дисциплин и прохождения практик: Учебная (ознакомительная) практика «Практикум по профессиональной этике», Производственная (переводческая) практика по первому иностранному языку, Производственная (переводческая) практика по второму иностранному языку, Выполнение и защита выпускной квалификационной работы, Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена.

Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине

Целью освоения дисциплины «Риторика» – дать студентам представление о принципах создания текста публичной речи, о принципах подготовки и произнесения публичной речи.

Перечень осваиваемых компетенций: УК-4

Объем дисциплины в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся:

Номер семестра	Учебные занятия						зачёт
	Всего		Лекции, час	Практические занятия, час	Лабораторные занятия, час	Самостоят. работа, час	
	Трудоемк.						
	Зач. ед.	Часы					
3	3	108	24	36	-	48	
Итого:	3	108	24	36	-	48	

Содержание дисциплины (наименование разделов и тем)

Тема 1. Базовые понятия риторики. Риторика как предмет изучения. Становление и основные этапы развития риторики. Риторический идеал: исторические изменения, разновидности. Законы современной общей риторики. Постулаты общения.
Тема 2. Речь. Речевая деятельность. Виды речевой деятельности. Коммуникативно-речевая ситуация. Коммуникативные качества речи.
Тема 3. Основные роды и виды красноречия. Разновидности публичных выступлений по целевой установке.
Тема 4. Риторический канон. Инвенция. Диспозиция. Элокуция. Мемория. Акция
Тема 5. Текст как продукт речевой деятельности. Основные категории текста.
Тема 6. Информирующая речь.
Тема 7. Аргументирующая речь.
Тема 8. Эпидейктическая речь
Тема 9. Беседа как жанр речи. Типы беседы. Модели беседы. Спор. Дискуссия.

БЕЗОПАСНОСТЬ ЖИЗНЕДЕЯТЕЛЬНОСТИ

Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Безопасность жизнедеятельности» относится к дисциплинам обязательной части Блока 1 Дисциплины (модули) Модуля Здоровья и безопасности жизнедеятельности основной профессиональной образовательной программы высшего образования - программы специалитета по направлению подготовки 45.05.01. Перевод и переводоведение, направленность (профиль) образовательной программы Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений, очной формы обучения.

Дисциплина опирается на результаты обучения, сформированные в рамках соответствующих дисциплин общего математического и естественно-научного цикла на предыдущих уровнях образования.

Результаты изучения дисциплины являются теоретической и методологической основой для изучения профессионально значимых дисциплин учебного плана ОПОП, а также для прохождения производственной практики и подготовки к государственной итоговой аттестации.

Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине

Целью освоения дисциплины «Безопасности жизнедеятельности» является: содействие в формировании у обучающихся научных знаний по организации безопасной жизнедеятельности в системе «человек-среда обитания».

Задачей освоения дисциплины является освоение обучающимися теоретических знаний и практических способов действий, необходимых и достаточных для:

- создания комфортного (нормативного) состояния среды обитания в зонах трудовой деятельности и отдыха человека;
- идентификации негативных воздействий естественного, техногенного и антропогенного происхождения на среду обитания;
- разработки и реализации мер защиты человека и среды обитания от негативных воздействий;
- обеспечения устойчивости функционирования объектов и технических систем в штатных и чрезвычайных ситуациях; обучить работе с научной литературой и комплексом источников по истории Ульяновской области;
- принятия решений по защите производственного персонала предприятий и населения от возможных последствий аварий, катастроф, стихийных бедствий, а также принятия мер по ликвидации их последствий;
- прогнозирования развития негативных воздействий и оценки их последствий.

Перечень осваиваемых компетенций: УК-8

Объем дисциплины в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся:

Номер семестра	Учебные занятия						Форма промежуточной аттестации
	Всего		Лекции, час	Практические занятия, час	Лабораторные занятия, час	Самостоят. работа, час	
	Трудоемк.						
	Зач. ед.	Часы					
2	2	72	16	24	-	32	зачет
Итого	2	72	16	24	-	32	зачет

Содержание дисциплины (наименование разделов и тем)

Раздел I. Теоретические основы безопасности жизнедеятельности.
Тема 1. Безопасность жизнедеятельности как область научных знаний. Цели и задачи безопасности жизнедеятельности.

Раздел II. Чрезвычайные ситуации природного и техногенного характера, защита населения от их последствий.
Тема 2. Чрезвычайные ситуации природного характера и защита населения от их последствий.
Тема 3. Чрезвычайные ситуации техногенного характера и защита населения от их последствий.

Раздел III. Чрезвычайные ситуации социального характера и защита населения от их последствий. Тема 4. Общая характеристика ЧС социального характера. Виды ЧС социального характера. Профилактика и меры предосторожности.

Раздел IV. Безопасность трудовой деятельности.
Тема 5. Негативные факторы среды обитания и защита от них.

Тема 6. Основные законодательства Российской Федерации об охране труда.
Раздел V. Проблемы национальной и международной безопасности.
Тема 7. Национальные интересы России. Обеспечение национальной безопасности РФ.
Тема 8. Современный терроризм. Методы борьбы с ним.
Раздел VI. Гражданская оборона и её задачи.
Тема 9. Гражданская оборона. Организация защиты населения в мирное и военное время.

ФИЗИЧЕСКАЯ КУЛЬТУРА И СПОРТ

Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Физическая культура» относится к дисциплинам блока 1 модуля Здоровья и безопасности жизнедеятельности учебного плана основной профессиональной образовательной программы высшего образования – программы специалитета по направлению подготовки 45.05.01 Перевод и переводоведение, направленность (профиль) образовательной программы «Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений» очной формы обучения.

Дисциплина «Физическая культура» является составной частью профессиональной подготовки студента и включена в базовую (обязательную) часть основной образовательной программы подготовки специалиста.

Изучение дисциплины «Физическая культура» предусматривает овладение методами физического воспитания и самовоспитания для повышения адаптационных резервов организма и укрепления здоровья. В ходе изучения данной дисциплины обучающийся овладевает знаниями, умениями и навыками по организации и проведению самостоятельных занятий по физической культуре.

Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине

Целью освоения дисциплины «Физическая культура» в вузе является подготовка в области физической культуры студента, способного методически обоснованно и целенаправленно использовать разнообразные средства, методы и организационные формы физической культуры, позволяющие выпускнику сформировать индивидуальную здоровьесберегающую жизнедеятельность, необходимую для профессионально-личностного становления.

Задачей освоения дисциплины является формирование у студентов целостного представления об основных этапах овладений знаний, умений и навыков средствами физической культуры и проведения самостоятельных занятий.

Перечень осваиваемых компетенций: УК-7

Объем дисциплины в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся:

Номер семестра	Учебные занятия						Форма промежуточной аттестации
	всего		Лекции, час	Практические занятия, час	Лабораторные занятия, час	Самостоят. работа, час	
	Трудоемк.						
	Зач. ед.	Часы					
6	2	72	16	24		32	зачет
Итого:	2	72	16	24		32	зачет

Содержание дисциплины (наименование разделов и тем)

РАЗДЕЛ 1. БАЗОВАЯ И ОЗДОРОВИТЕЛЬНАЯ ФИЗИЧЕСКАЯ КУЛЬТУРА СТУДЕНТА

Тема 1. Методические основы занятий по физической культуре.

Тема 2. Развитие основных физических качеств (силы, быстроты, выносливости, гибкости, ловкости).

Тема 3. Основы здорового образа жизни.

РАЗДЕЛ 2.СПОРТИВНАЯ КУЛЬТУРА СТУДЕНТА. СПОРТИВНО-МАССОВАЯ И ФИЗКУЛЬТУРНО-ОЗДОРОВИТЕЛЬНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ В ВУЗЕ

Тема 1. Физкультурно-спортивные занятия для активного отдыха и повышения функциональных возможностей.

Тема 2. Дополнительные средства и методы повышения работоспособности физкультурно-оздоровительной деятельности студентов.

РАЗДЕЛ 3. САМОКОНТРОЛЬ ЗАНИМАЮЩИХСЯ ФИЗИЧЕСКИМИ УПРАЖНЕНИЯМИ И СПОРТОМ

Тема 1. Педагогический контроль. Самоконтроль, его цели и задачи. Самоконтроль за эффективностью самостоятельных занятий. Профилактика травматизма.

Тема 2. Коррекция содержания и методики занятий физическими упражнениями по результатам самоконтроля.

РАЗДЕЛ 4. ОСНОВЫ МЕТОДИКИ САМОСТОЯТЕЛЬНЫХ ЗАНЯТИЙ ФИЗИЧЕСКИМИ УПРАЖНЕНИЯМИ

Тема 1. Гигиена питания, питьевого режима. Закаливание.

Тема 2. Участие в соревновательной деятельности в процессе самостоятельных занятий.

ФИЗИЧЕСКАЯ КУЛЬТУРА И СПОРТ (ЭЛЕКТИВНАЯ ДИСЦИПЛИНА)

Место дисциплины в структуре образовательной программы

«Физическая культура и спорт» (элективная дисциплина) относится к дисциплинам Блока 1 модуля Здоровья и безопасности жизнедеятельности учебного плана основной профессиональной образовательной программы высшего образования – программы специалитета по направлению подготовки 45.05.01 Перевод и переводоведение, направленность (профиль) образовательной программы «Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений» очной формы обучения.

Дисциплина опирается на результаты обучения, сформированные в рамках школьного курса «Физическая культура» или соответствующих дисциплин учебного плана, изученных обучающимися в 1-5 семестрах: Возрастная анатомия, физиология и гигиена, Безопасность жизнедеятельности, Основы медицинских знаний.

Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине

Целью освоения дисциплины «Физическая культура и спорт» (элективная дисциплина) является формирование физической культуры личности и способности направленного использования различных средств физической культуры и спорта для сохранения и укрепления здоровья, для самоподготовки к будущей профессиональной деятельности.

Задачей освоения дисциплины является формирование у студента целостного представления о здоровье, об основных категориях, понятиях и методах теории физической культуры и спорта, и возможности применения теоретических знаний на практике, а также в профессиональной педагогической деятельности; также необходимо овладение знаниями,

умениями и навыками по организации и проведению самостоятельных занятий по физической культуре.

Перечень осваиваемых компетенций: УК-7

Объем дисциплины в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся:

Номер семестра	Учебные занятия						Форма промежуточной аттестация
	Всего		Лекции, час	Практические занятия, час	Лабораторные занятия, час	Самостоятельная работа, час	
	Трудоемкость						
	Зач. ед.	Часы					
1		68		68	-	-	-
2		64		64	-	-	зачет
3		68		68	-	-	-
4		60		60	-	-	зачет
5		68		68	-	-	зачет
Итого:		328		328	-	-	-

Содержание дисциплины (наименование разделов и тем)

Лыжная подготовка. Инструктаж по технике безопасности на занятиях по лыжной подготовке.
Лыжная подготовка. Подготовка лыжного инвентаря, хранение и уход.
Лыжная подготовка. Основы техники передвижения на лыжах. Строевая подготовка и подача команд.
Лыжная подготовка. Обучение способам передвижения на лыжах. Техника лыжных ходов.
Лыжная подготовка. Обучение поворотам в движении и на месте.
Лыжная подготовка. Обучение торможению на лыжах. Торможение плугом. Торможение падением.
Лыжная подготовка. Обучение различным способам спусков на лыжах (основная, высокая, низкая стойки и стойка отдыха).
Выполнение контрольного норматива – бег на лыжах на 5 км (юноши), на 3 км (девушки).
Плавание. Инструктаж по технике безопасности на занятиях по плаванию. Ознакомление студентов с организацией учебных занятий, правилами внутреннего распорядка и санитарно-гигиеническими требованиями.
Плавание. Тестирование плавательной подготовленности студентов на дистанции 50 м с учетом времени.
Плавание. Предварительная оценка техники спортивных способов плавания (кроль на груди, кроль на спине, брасс на дистанции 25 м) без учета времени.
Плавание. Подготовительные упражнения по освоению с водой (контрастные упражнения, упражнения на погружение, всплывание, лежание, скольжение, дыхание).
Плавание. Техника плавания способом кроль на груди. Изучение техники движения ног у неподвижной опоры (борт бассейна) в различных исходных положениях и с различными видами дыхания.
Плавание. Техника плавания способом кроль на груди. Изучение техники движения ног с подвижной опорой (доской)с различными положениями рук («хватами») и видами дыхания. Проплывание отрезков произвольными способами.

Плавание. Изучение техники движения ног в безопорном положении с различными положениями рук и видами дыхания.
Плавание. Изучение техники движения рук и дыхания у неподвижной опоры.
Инструктаж по технике безопасности на занятиях физической культурой. Общая физическая подготовка.
Освоение методик самоконтроля состояния здоровья, физического развития и физической подготовленности (стандарты, индексы).
Освоение методики антропометрического тестирования (понятия, виды, показатели).
Тестирование и оценка уровня общей физической подготовленности. Бег 100 м.
Тестирование и оценка уровня общей физической подготовленности. Подтягивание из виса на высокой перекладине (юноши) и из виса на низкой перекладине (девушки).
Тестирование и оценка уровня общей физической подготовленности. Прыжок в длину с места толчком двумя ногами.
Тестирование и оценка уровня гибкости. Наклон вперед из положения стоя на гимнастической скамье.
Тестирование и оценка уровня общей физической подготовленности. Поднимание туловища из положения лежа на спине.
Тестирование и оценка уровня общей физической подготовленности. Бег 3000 м (юноши) и 2000 м (девушки).
Спортивные игры. Правила игры в волейбол. Обучение основным техническим элементам волейбола.
Спортивные игры. Подводящие упражнения. Техника подачи мяча различными способами.
Спортивные игры. Волейбол. Подводящие упражнения. Техника передачи мяча различными способами.
Спортивные игры. Волейбол. Подводящие упражнения. Техника приема мяча.
Общая физическая подготовка. Методика проведения подвижных игр.
Общая физическая подготовка. Подвижные игры как средство повышения работоспособности, улучшения двигательной и умственной активности студентов.
Спортивные игры. Настольный теннис. Обучение исходным положениям, стойкам, способам держания ракетки, передвижениям.
Спортивные игры. Настольный теннис. Изучение правил игры. Совершенствование индивидуальных технико-тактических приемов игры.
Спортивные игры. Настольный теннис. Правила участия в соревнованиях. Совершенствование технических приемов игры.
Лыжная подготовка. Инструктаж по технике безопасности на занятиях по лыжной подготовке. Строевая подготовка и подача команд.
Лыжная подготовка. Совершенствование техники передвижения на лыжах. Классические лыжные ходы.
Лыжная подготовка. Совершенствование техники передвижения на лыжах коньковым ходом.
Лыжная подготовка. Совершенствование техники различных способов подъема на лыжах. Совершенствование техники различных видов спуска на лыжах.
Лыжная подготовка. Совершенствование техники различных видов торможения на лыжах (торможение плугом, торможение упором, торможение падением).
Выполнение контрольного норматива – бег на лыжах на 5 км (юноши), на 3 км (девушки).
Спортивные игры. Бадминтон. Правила игры. Основные приемы техники игры в бадминтон.
Спортивные игры. Бадминтон. Стойки, различные варианты подачи волана, техника и варианты ударов.
Спортивные игры. Бадминтон. Техника передвижений на корте, тактика одиночной и парной игры.
Выполнение контрольных нормативов. Бег 100 м.

Выполнение контрольных нормативов. Подтягивание из виса на высокой перекладине (юноши) и из виса на низкой перекладине (девушки).
Выполнение контрольных нормативов. Прыжок в длину с места толчком двумя ногами.
Выполнение контрольных нормативов. Наклон вперед из положения стоя на гимнастической скамье.
Выполнение контрольных нормативов. Поднимание туловища из положения лежа на спине.
Инструктаж по технике безопасности на занятиях физической культурой. Спортивные игры. Баскетбол. Изучение правил игры.
Спортивные игры. Баскетбол. Обучение основным техническим приемам игры (перемещение по площадке, ведение мяча с изменением направления и скорости движения, владение мячом).
Спортивные игры. Баскетбол. Баскетбол. Обучение основным техническим приемам игры (обучение различным способам броска мяча в корзину, штрафного броска).
Спортивные игры. Баскетбол. Обучение индивидуальным, групповым и командным взаимодействиям в нападении и защите.
Спортивные игры. Баскетбол. Правила участия в соревнования по баскетболу.
Плавание. Инструктаж по технике безопасности на занятиях по плаванию. Ознакомление студентов с организацией учебных занятий, правилами внутреннего распорядка и санитарно-гигиеническими требованиями.
Плавание. Тестирование плавательной подготовленности студентов на дистанции 50 м с учетом времени.
Плавание. Совершенствование техники плавания способом кроль на груди.
Плавание. Совершенствование техники движения ног в безопорном положении с различными положениями рук и видами дыхания.
Плавание. Совершенствование техники движения рук и дыхания у неподвижной опоры.
Плавание. Сдача контрольного норматива – проплывание дистанции 50 м способом кроль на груди (с регистрацией времени).
Оздоровительные виды гимнастики. Изучение основных средств гимнастики. Изучение техники отдельных групп гимнастических упражнений.
Оздоровительные виды гимнастики. Изучение различных направлений оздоровительной гимнастики (с применением инвентаря и без применения интвентаря).
Оздоровительные виды гимнастики. Строевые упражнения (построения и перестроения, передвижения, фигурная маршировка).
Гимнастика. Формы и типы записи гимнастических упражнений. Составление комплекса гимнастических упражнений, проведение комплекса в группе.
Оздоровительная аэробика. Основные средства и методы. Изучение структуры занятия.
Оздоровительная аэробика. Изучение техники базовых шагов аэробики, методических приемов управления группой.
Оздоровительная аэробика. Составление и проведение комплекса упражнений в передвижении под музыкальное сопровождение.
Выполнение контрольных нормативов. Бег 100 м.
Выполнение контрольных нормативов. Бег 3000 м (юноши) и 2000 м (девушки).
Выполнение контрольных нормативов. Подтягивание из виса на высокой перекладине (юноши) и из виса на низкой перекладине (девушки).
Выполнение контрольных нормативов. Прыжок в длину с места толчком двумя ногами.
Выполнение контрольных нормативов. Наклон вперед из положения стоя на гимнастической скамье. Поднимание туловища из положения лежа на спине.

ПРАКТИКА УСТНОЙ И ПИСЬМЕННОЙ РЕЧИ ПЕРВОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА

Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Практика устной и письменной речи первого иностранного языка» относится к дисциплинам обязательной части Блока 1. Дисциплины (модули) Лингвистического модуля учебного плана основной профессиональной образовательной программы высшего образования – программы специалитета по направлению подготовки 45.05.01. Перевод и переводоведение, направленность (профиль) образовательной программы «Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений», очной формы обучения.

Дисциплина опирается на результаты обучения, сформированные в рамках школьного курса «Английский язык» или соответствующих дисциплин среднего профессионального образования.

Результаты изучения дисциплины являются основой для изучения дисциплин и прохождения практик: Практическая грамматика первого иностранного языка, Лексикология первого иностранного языка, Теоретическая грамматика первого иностранного языка, Стилистика первого иностранного языка, Теоретическая фонетика первого иностранного языка, Учебная (ознакомительная) практика, Производственная (переводческая) практика по первому иностранному языку, Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена, Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы.

Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине

Целью освоения дисциплины «Практика устной и письменной речи первого иностранного языка» является совершенствование практической подготовки студентов по английскому языку, формирование у студентов профессиональной, лингвистической и коммуникативной компетенций.

Задачей освоения дисциплины является обеспечение достаточно свободного, нормативно правильного и функционально адекватного владения всеми видами речевой деятельности на изучаемом языке с учетом коммуникативных сфер будущей профессиональной деятельности.

Перечень осваиваемых компетенций: ОПК-1; ПК-3; ПК-4

Объем дисциплины в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся:

Номер семестра	Учебные занятия						Форма промежуточной аттестации
	Всего		Лекции, час	Лабораторные занятия, час	Практическ. Занятия, час	Самостоят. Работа,час	
	Трудоемк.						
	Зач. ед.	Часы					
1	6	216	-	120	-	69	экзамен (27)
2	6	216	-	120	-	69	экзамен (27)
3	6	216	-	120	-	69	экзамен (27)
4	5	180	-	100	-	53	экзамен (27)
5	6	216	-	120	-	69	экзамен (27)
Итого:	**29**	**1044**	**-**	**580**	**-**	**329**	**135**

Содержание дисциплины (наименование разделов и тем)

Раздел I. Вводно-коррективный курс
Раздел II.Основной курс
Тема 1. Проблемы современной семьи
Тема 2. Быт современного человека
Тема 3. Учёба в университете
Тема 4. Трудоустройство
Тема 5. Свободное время
Тема 6. Работа, выбор профессии
Тема 7. Проблемы здоровья
Тема 8. Лондон
Тема 9. Еда и диета
Тема 10. Образование в Великобритании
Тема 11. Спорт и здоровый образ жизни
Тема 12. Проблемы современного образования
Тема 13. Современное состояние кинематографа.
Тема 14. Искусство. Живопись

ПРАКТИЧЕСКАЯ ГРАММАТИКА ПЕРВОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА

Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Практическая грамматика первого иностранного языка» относится к дисциплинам базовой части Блока 1. Модуль «Лингвистический» – программы специалитета по направлению подготовки 45.05.01 «Перевод и переводоведение» для специализации: «Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений», очной формы обучения, Б1.О.04.02.

Для освоения дисциплины «Практическая грамматика первого иностранного языка» студенты используют знания, умения, навыки, сформированные в процессе изучения дисциплин: «Практика устной и письменной речи первого иностранного языка», «Введение в языкознание», «Практическая фонетика первого иностранного языка», что предусматривает установление связей между материалом, изученным ранее в курсе этих дисциплин. Освоение дисциплины «Практическая грамматика первого иностранного языка» является необходимой основой для последующего изучения таких дисциплин базового и вариативного курсов, как «Теоретическая грамматика первого иностранного языка», «Практический курс перевода первого иностранного языка», «Письменный перевод информационных текстов», «Письменный перевод бизнес-текстов», прохождения производственной практики, подготовки к итоговой аттестации.

Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине

Целью освоения дисциплины «Практическая грамматика первого иностранного языка» является совершенствование практической подготовки студентов по английскому языку, в формировании у студентов общепрофессиональной, лингвистической и коммуникативной компетенций.

Задачи дисциплины:

- сформировать коммуникативную и лингвистическую компетенции, что осуществляется за счёт формирования и развития у студентов умений аудирования, говорения, чтения и письма как видов иноязычной речевой деятельности;
- дать студентам практическое знание грамматического строя английского языка и выработать у них прочные навыки грамматически правильной английской речи в её устной и письменной форме в различных функциональных стилях;

- обеспечить систематизацию материала по морфологии и синтаксису;
- научить студентов практически применять приобретенные теоретические знания в области грамматики в процессе коммуникации с учетом специфики изучаемого языка.

Перечень осваиваемых компетенций: ОПК-1; ПК-4

Объем дисциплины в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся:

Номер семестра	Учебные занятия						Форма итоговой аттестации	Экзамен, час
	Всего		Лекции, час	Лабораторные занятия, час	Практическ. Занятия, час	Самостоят. Работа,час		
	Трудоемк.							
	ЗЕ	Часы						
1	6	216		120		69	экзамен	27
2	6	216		120		69	экзамен	27
3	6	216		120		69	экзамен	27
4	4	144		80		37	экзамен	27
Итого:	**22**	**792**		**440**		**244**		**108**

Содержание дисциплины (наименование разделов и тем)

Простое предложение. Члены предложения. Порядок слов.
Коммуникативные типы предложения. Главные и второстепенные члены предложения.
Основные типы вопросов.
Существительное. Множественное число существительных.
Местоимение и его разряды.
Числительные. Количественные и порядковые числительные.
Прилагательное и наречие. Степени сравнения прилагательных и наречий.
Артикль.
Глагол
Видовременные формы глагола
Страдательный залог
Косвенная речь. Согласование времен
Модальные глаголы.
Неличные формы глагола.

ДРЕВНИЕ ЯЗЫКИ И КУЛЬТУРЫ

Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Древние языки и культуры» относится к дисциплинам обязательной части Блока 1.О.04 Дисциплины (модули) Лингвистического модуля учебного плана основной профессиональной образовательной программы высшего образования – программы

специалитета по направлению подготовки 45.05.01. Перевод и переводоведение, направленность (профиль) образовательной программы «Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений, очной формы обучения.

Дисциплина опирается на результаты обучения, сформированные в рамках школьного курса «Иностранный язык», «История» или соответствующих дисциплин среднего профессионального образования.

Результаты изучения дисциплины являются основой для изучения дисциплин и прохождения практик: ПУПР-1ИЯ, ПУПР-2ИЯ, Специальное страноведение-1ИЯ, Общее языкознание, История литературы 1ИЯ.

Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине

Целью освоения дисциплины «Древние языки и культуры» является последовательное и всестороннее изучение основных теоретических аспектов фонетического, грамматического и синтаксического строя латинского языка. Дисциплина предназначена расширить общелингвистический кругозор студентов, дать будущим переводчикам профессиональную (теоретическую и практическую) подготовку в выработке у них научного подхода к изучаемому современному иностранному языку.

Задачей освоения дисциплины является формирование у студента целостного представления о латинском языке как инструменте познания мировой культуры, которой он служил на протяжении более чем двух тысячелетий.

Перечень осваиваемых компетенций: УК-3; ПК-10

Объем дисциплины в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся:

Номер семестра	Учебные занятия						Форма промежуточной аттестации
	Всего		Лекции, час	Практические занятия, час	Контрольные работы, час	Самостоят. работа, час	
	Трудоемк.						
	Зач. ед.	Часы					
1	3	108	-	60	-	48	зачет
Итого:	3	108	-	60	-	48	зачет

Содержание дисциплины (наименование разделов и тем)

Тема 1. История латинского языка. Романские языки.
Тема 2. Лаций. Развитие Рима.
Тема 3. Античность – основа европейской цивилизации.
Тема 4. Римский культ.
Тема 5. Герои и легенды Древнего Рима и Древней Греции.
Тема 6. Военное дело в Древнем Риме.
Тема 7. Частная жизнь Древнего Рима.
Тема 8. Государственное устройство Древнего Рима.
Тема 9. Изучение древних языков в России.
Тема 10. Россия и Античность.

ВВЕДЕНИЕ В ЯЗЫКОЗНАНИЕ

Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Введение в языкознание» относится к дисциплинам обязательной части Блока 1. Дисциплины (модули) Лингвистического модуля учебного плана основной профессиональной образовательной программы высшего образования – программы специалитета по направлению подготовки основной профессиональной образовательной программы высшего образования – программы специалитета по направлению подготовки 45.05.01. Перевод и переводоведение, направленность (профиль) образовательной программы Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений, очной формы обучения.

Дисциплина опирается на результаты обучения, сформированные в ходе изучения курсов русского и иностранного языков в общеобразовательной школе. Результаты изучения дисциплины являются основой для изучения дисциплин и прохождения практик: Теория перевода, Общее языкознание, Коммуникативная грамматика первого иностранного языка; Практический курс перевода первого иностранного языка, Практический курс перевода второго иностранного языка, Письменный перевод бизнес-текстов, Деловой перевод, Письменный перевод информационных текстов, Язык современных средств массовой информации, Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка; Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка, Интерпретация текста с первого иностранного языка, Политология, Политическая культура: особенности европейской и российской традиций, История литературы стран изучаемого языка (второй иностранный язык), Учебная (ознакомительная) практика, Учебная (научно-исследовательская работа, получение первичных навыков научно-исследовательской работы) Курсовая работа №1, Учебная (научно-исследовательская работа, получение первичных навыков научно-исследовательской работы) Курсовая работа №2, Учебная (научно-исследовательская работа, получение первичных навыков научно-исследовательской работы) Курсовая работа №3, Производственная (переводческая) практика по первому иностранному языку, Производственная (переводческая) практика по второму иностранному языку, Производственная (научно-исследовательская работа), а также подготовки и защиты выпускной квалификационной работы.

Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине

Целью освоения дисциплины «Введение в языкознание» является подготовка студента к изучению теоретических дисциплин лингвистического цикла и проведению научно-исследовательской работы.

Задачей освоения дисциплины является формирование у студента целостного представления о языкознании как науке, его целях, методах и структуре.

Перечень осваиваемых компетенций: УК-6; ПК-6; ПК-19; ПК-20

Объем дисциплины в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся:

Номер семестра	Учебные занятия					Форма промежуточной аттестации
	Всего / Трудоемк.	Лекции, час	Практические занятия, час	Лабораторные занятия, час	Самостоят. работа, час	

	Зач. ед.	Часы					
1	3	108	24	-	36	21	экзамен
Итого:	3	108	24	-	36	21	27

Содержание дисциплины (наименование разделов и тем)

Тема 1. Языкознание как наука
Тема 2. Основные этапы истории языкознания
Тема 3. Методы лингвистических исследований
Тема 4. Сущность и функции языка
Тема 5. Система и структура языка
Тема 6. Формы существования языка
Тема 7. Фонетическая система языка
Тема 8. Морфологическая система языка
Тема 9. Словообразовательная система языка
Тема 10. Слово как центральная единица языка
Тема 11. Лексико-семантическая система языка
Тема 12. Предложение как основная единица синтаксического уровня
Тема 13. Лингвистика текста
Тема 14. Исторические изменения в системе языка
Тема 15. Фразеологическая система языка

ИСТОРИЯ ПЕРВОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА И ВВЕДЕНИЕ В СПЕЦФИЛОЛОГИЮ

Место дисциплины в структуре образовательной программы

Лингвистического модуля учебного плана основной профессиональной образовательной программы высшего образования – программы специалитета по направлению подготовки 45.05.01 Перевод и переводоведение, направленность (профиль) образовательной программы «Лингвистическое обеспечение международных отношений», очной формы обучения.

Дисциплина опирается на результаты обучения, сформированные в рамках школьного курса «Английский язык» или соответствующих дисциплин среднего профессионального образования, а также на знания, полученные в результате изучения предметов «Введение в языкознание», «Древние языки и культуры».

Освоение дисциплины «История первого иностранного языка и введение в спецфилологию» является необходимой основой для последующего изучения следующих дисциплин: «Лексикология первого иностранного языка», «История литературы стран изучаемого языка»; для подготовки к государственному экзамену.

Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине

Целью освоения дисциплины «История первого иностранного языка и введение в спецфилологию» является последовательное и всестороннее изучение основных теоретических аспектов фонетического, грамматического и синтаксического строя английского языка языка.

Задачей освоения дисциплины является расширение общелингвистического кругозора студентов, содействование выработке у них научного подхода к изучаемому современному иностранному языку.

Перечень осваиваемых компетенций: ПК-1

Объем дисциплины в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся:

Номер семестра	Учебные занятия						Форма промежуточной аттестации
	Всего		Лекции, час	Практические занятия, час	Лабораторные занятия, час	Самостоят. работа, час	
	Трудоемк.						
	Зач. ед.	Часы					
2	2	72		40	-	32	зачёт
Итого:	2	72		40	-	32	

Содержание дисциплины (наименование разделов и тем)

Тема 1.Теоретические аспекты истории языка.
Тема 2. Происхождение английского языка.
Тема 3. Древнеанглийский язык. Фонетическая структура и орфография древнеанглийского языка.
Тема 4. Древнеанглийская лексика и словообразование. Древнеанглийская грамматика
Тема 5. Среднеанглийский период. Фонетическая структура и орфография среднеанглийского периода.
Тема 6. Среднеанглийская лексика и словообразование. Среднеанглийская грамматика.
Тема 7. Новоанглийский период: английский язык в меняющемся мире.
Тема 8. Фонетическая и грамматическая система новоанглийского языка.
Тема 9. Территориальные варианты английского языка (Американский английский.Канадский английский.)
Тема 10. Территориальные варианты английского языка (Австралийский английский)
Тема 11. Современные тенденции в развитии английского языка.
Тема 12. Современный английский язык. Языковой стандарт, литературный и нелитературный язык.

ТЕОРЕТИЧЕСКАЯ ФОНЕТИКА ПЕРВОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА

Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Теоретическая фонетика первого иностранного языка» относится к дисциплинам обязательной части Блока 1. Дисциплины (модули) Лингвистического модуля учебного плана основной профессиональной образовательной программы высшего образования – программы специалитета по направлению подготовки 45.05.01 Перевод и переводоведение, направленность (профиль) образовательной программы «Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений», очной формы обучения.

Дисциплина опирается на результаты обучения, сформированные в ходе изучения дисциплины «Практика устной и письменной речи (первый иностранный язык)», «Иностранный язык» по программе специалитета.

Результаты изучения дисциплины являются основой для изучения дисциплин и прохождения практик: для выполнения научно-исследовательской работы, переводческой практики, а также в дальнейшей профессиональной деятельности.

Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине

Целью освоения дисциплины «Теоретическая фонетика первого иностранного языка» является формирование у студентов знания фундаментальных основ теоретической фонетики английского языка.

Задачами освоения дисциплины являются ознакомление студентов с современным состоянием науки о фонетическом строе английского языка, обобщение и углубление знаний студентов по фонетике, полученные в курсе изучения иностранного языка, развитие у них способности делать самостоятельные выводы при анализе различных работ по фонетике.

Перечень осваиваемых компетенций: ПК-3; ПК-18

Объем дисциплины в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся:

Номер семестра	Учебные занятия						Форма промежуточной аттестации
	Всего		Лекции, час	Практические занятия, час	Лабораторные занятия, час	Самостоят. работа, час	
	Трудоемк.						
	Зач. ед.	Часы					
4	2	72	16	-	24	32	зачёт
Итого:	2	72	16	-	24	32	

Содержание дисциплины (наименование разделов и тем)

Тема 1. Введение. Предмет фонетики. Методы исследования звукового строя языка. Прикладные аспекты фонетики.
Тема 2. Физиологический и акустический аспекты звуков речи. Классификация английских гласных и согласных.
Тема 3. Функциональный аспект изучения звуков речи. Понятие фонемы. Фонема и аллофоны.
Тема 4. Позиционно-комбинаторные изменения звуков в речевой цепи. Чередования фонем.
Тема 5. Слог и слогоделение. Теории слога. Структура и типология слогов английского языка.
Тема 6. Ударение: компоненты и функции. Основные акцентные модели в английском языке.
Тема 7. Интонация: компоненты и функции. Особенности английской речевой интонации.
Тема 8. Орфоэпическая норма языка. Тенденции в развитии современного литературного произношения.

ПРАКТИЧЕСКИЙ КУРС ВТОРОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА

Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Практический курс второго иностранного языка» включена в обязательную часть Блока 1 Дисциплины Лингвистического модуля основной профессиональной образовательной программы высшего образования – программы специалитета по направлению подготовки 45.05.01 «Перевод и переводоведение»,

специализация «Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений» (уровень специалитета), очная форма обучения.

Дисциплина «Практический курс второго иностранного языка» изучается в 4-7-м семестрах обучения. Освоение дисциплины подготавливает студентов к изучению дисциплин лингвистического профиля, что способствует установлению межпредметных связей и является, в свою очередь, необходимой основой прохождения производственной практики и подготовки к итоговой аттестации. Дисциплина является основой для изучения таких дисциплин, как «Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка», «Практический курс перевода второго иностранного языка», «История литературы стран изучаемого языка (второй иностранный язык)» и др.

Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине

Целью освоения дисциплины «Практический курс второго иностранного языка» является формирование у студентов лингвистической, коммуникативной и лингвострановедческой компетенции.

Задачей освоения дисциплины является обеспечение нормативно правильного и функционально адекватного владения студентами всеми видами речевой деятельности на втором иностранном языке в пределах изученного лексического и грамматического минимума; научить студентов в ходе проведения занятий по обучению второму иностранному языку общению с носителями языка, чтению адаптированной литературы; способствовать расширению общекультурного и филологического кругозора студентов, формированию у них активной жизненной позиции.

Перечень осваиваемых компетенций: ОПК-1; ПК-2; ПК-3; ПК-4

Объем дисциплины в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся:

Номер семестра	Учебные занятия							Форма итоговой аттестации
	Всего		Лекции, час	Лабораторные занятия, час	Практическ. занятия, час	Самостоят. работа,час	Контроль, час	
	Трудоемк.							
	Зач. ед.	Часы						
4	5	180	-	100	-	53	27	экзамен
5	5	180	-	100	-	53	27	экзамен
6	5	180	-	100	-	53	27	экзамен
7	5	180	-	100	-	53	27	экзамен
Итого	20	720	-	400	-	212	108	

Содержание дисциплины (наименование разделов и тем)

1. Устный вводно-фонетический курс
2. Семья
3. Рабочий день
4. Учеба в университете
1. Жилье. Квартира.
2. Питание человека
3. Времена года. Погода. Праздники. Рождество и Новый год.
4. Домашнее чтение

1. В универмаге
2. Город
3. Путешествие
4. Домашнее чтение
1. Внешность и характер человека
2. Человек и его здоровье. У врача.
3. Здоровый образ жизни. Спорт.
4. Домашнее чтение

КОММУНИКАТИВНАЯ ГРАММАТИКА ПЕРВОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА

Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Коммуникативная грамматика первого иностранного языка» относится к дисциплинам обязательной части Блока 1 Дисциплины (модули) основной профессиональной образовательной программы высшего образования – программы специалитета по направлению подготовки 45.05.01 Перевод и переводоведение, профиль: Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений очной формы обучения, Модуль "Лингвистический" (Б1.О.04.09 «Коммуникативная грамматика первого иностранного языка»).

Дисциплина опирается на результаты обучения, сформированные в рамках дисциплины учебного плана, изучаемой обучающимися в 1-4 семестрах «Практическая грамматика первого иностранного языка».

Освоение дисциплины «Коммуникативная грамматика первого иностранного языка» является необходимой основой для последующего изучения других дисциплин Модуля "Лингвистический", («Теоретическая грамматика первого иностранного языка», «Интерпретация текста с первого иностранного языка», «Общее языкознание»), дисциплин части, формируемой участниками образовательных отношений, Модуля "Подготовка к межкультурной коммуникации" (Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка), Модуля "Лингвострановедческий" («Специальное страноведение (первый иностранный язык)»), прохождения учебной и производственной практик, способствует развитию лингвистической и профессиональной компетенции будущего специалиста.

Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине

Основной **целью** дисциплины «Коммуникативная грамматика первого иностранного языка» является формирование у студентов навыков практического владения грамматическими явлениями английского языка в разных видах речевой деятельности, на основе развития лингвистической, прагматической и межкультурной компетенций, способствующих во взаимодействии с другими дисциплинами формированию профессиональных навыков студентов..

Задачи дисциплины:

- вооружение будущих специалистов знанием правил, необходимых для формирования коммуникативных высказываний;
- формирование понимания сущности коммуникативной культуры и её роли в функционировании грамматических структур;
- овладение навыками коммуникативной организации речевых высказываний;
- уяснение сущности понятий «морфология» и «синтаксис», их соотношения.

Перечень осваиваемых компетенций: УК-4; ПК-6

Объем дисциплины в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся:

Номер семестра	Учебные занятия						Форма промежуточной аттестации
	Всего		Лекции, час	Практические занятия, час	Лабораторные занятия, час	Самостоят. работа, час	
	Трудоемк.						
	Зач. ед.	Часы					
5	4	144	-	-	80	37	27 экзамен
6	4	144	-	-	80	37	27 экзамен
Итого:		288	-	-	160	74	54

Содержание дисциплины (наименование разделов и тем)

Глагол: видовременные формы, активный залог
Имя существительное: типы существительных, число, образование множественного числа
Пассивный залог
Имя существительное: падеж, особенности употребления форманта – ‘s
Наклонение
Артикль: Основные функции артиклей, употребление с существительными в родительном падеже
Модальные глаголы can/ be able, may, must, have to, be to, shall/ will, should/would
Артикль: употребление артикля с именами существительными собственными.
Типы определений
Неличные формы глагола
Инфинитив: глагольно-субстантивные свойства инфинитива, функционирование. For-Infinitive
Артикль: обобщающее значение, употребление с абстрактивными существительными
Герундий: глагольно-субстантивные свойства герундия, синтаксические функции, употребление герундия и инфинитива
Артикль: употребление с существительными вещественными
Причастие I: глагольно - адъективные свойства, функционирование
Артикль: употребление с числительными; типы определений
Причастие II: глагольно - адъетивные свойства, функционирование,
Абсолютные конструкции с причастиями
Артикль: употребление с существительными, обозначающими болезни
Комплексы с неличными формами глагола
Артикль: употребление с существительными в устойчивых сочетаниях
Предложение: типы предложений, главные члены предложения, тема - рематическая структура предложения.
Подлежащее. Конструкции There is, It is…
Употребление артикля с подлежащими – существительными. Описательные и ограничительные определения, придаточные определительные предложения
Сказуемое. Типы сказуемого. Связочные глаголы.
Употребление артикля с предикативным существительным.
Согласование подлежащего и сказуемого в числе и лице

Сложное предложение. Типы сложных предложений. Подлежащные и предикативные предложения
Дополнение. Дополнительные придаточные предложения
Определение. Порядок следования прилагательных перед существительным.
Определительные придаточные предложения, особенности пунктуации, употребление артиклей.
Приложение. Употребление артиклей.
Обстоятельство, обстоятельственные наречия. Обстоятельственные придаточные предложения, союзы. Наречия в функции фразового модификатора (Sentence adverbials).
Пунктуация.
Грамматические средства выражения эмфазы. Инверсия, эмфатическое сложноподчиненное предложение, эмфатическое употребление глагола do, формы Continuous.

ЛЕКСИКОЛОГИЯ ПЕРВОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА

Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Лексикология первого иностранного языка» относится к обязательной части Блока 1 Дисциплины (модули) основной профессиональной образовательной программы высшего образования – программы специалитета по направлению подготовки 45.05.01 Перевод и переводоведение, профиль: Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений очной формы обучения, Модуль "Лингвистический" (Б1.О.04.09 «Лексикология первого иностранного языка»)

Для освоения дисциплины «Лексикология первого иностранного языка» студенты используют знания, умения, навыки, сформированные в процессе изучения дисциплин: «Введение в языкознание», «Специальное страноведение», «История первого иностранного языка и введение в спецфилологию».

Освоение дисциплины «Лексикология первого иностранного языка» является необходимой основой для последующего изучения других дисциплин Модуля "Лингвистический", («Стилистика первого иностранного языка», «Интерпретация текста с первого иностранного языка», «Общее языкознание»), дисциплин части, формируемой участниками образовательных отношений, Модуля "Подготовка к межкультурной коммуникации" (Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка), Модуля "Лингвострановедческий" («Специальное страноведение (первый иностранный язык)»), прохождения учебной и производственной практик, способствует развитию лингвистической и профессиональной компетенции будущего специалиста.

Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине

Целью освоения дисциплины «Лексикология первого иностранного языка» является формирование у будущих специалистов-переводчиков современного представления об общих закономерностях строения, функционирования и развития лексической системы английского языка.

Перечень осваиваемых компетенций: ОПК-1; ПК-1

Объем дисциплины в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся:

Номер семестра	Учебные занятия						Форма итоговой аттестации	Экзамен, час
	Всего		Лекции, час	Лабораторные занятия, час	Практическ. Занятия, час	Самостоят. Работа,час		
	Трудоемк.							
	Зач. ед.	Часы						
6	3	108	24	36		21	экзамен	27
Итого:	3	108	24	36		21		27

Содержание дисциплины (наименование разделов и тем)

Лексикология как лингвистическая дисциплина
Семасиология
Этимологическая характеристика словарного состава современного английского языка
Основы английской лексикографии
Морфологическая структура английского слова и словообразование

Основные проблемы английской фразеологии
Социальная и территориальная дифференциация словарного состава современного английского языка

ТЕОРЕТИЧЕСКАЯ ГРАММАТИКА ПЕРВОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА

Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Теоретическая грамматика первого иностранного языка» относится к обязательной части Блока 1 Дисциплины (модули) основной профессиональной образовательной программы высшего образования – программы специалитета по направлению подготовки 45.05.01 Перевод и переводоведение, профиль: Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений очной формы обучения, Модуль "Лингвистический" (Б1.О.04.09 «Теоретическая грамматика первого иностранного языка»)

Дисциплина опирается на результаты обучения, сформированные при освоении ряда дисциплин учебного плана, изученных обучающимися в 1-7 семестрах: Иностранный язык, Практика устной и письменной речи первого иностранного языка, Практическая грамматика первого иностранного языка, Коммуникативная грамматика первого иностранного языка.

Освоение дисциплины «Теоретическая грамматика первого иностранного языка» является необходимой основой для последующего изучения других дисциплин Модуля "Лингвистический", («Стилистика первого иностранного языка», «Интерпретация текста с первого иностранного языка», «Общее языкознание»), дисциплин части, формируемой участниками образовательных отношений, Модуля "Подготовка к межкультурной коммуникации" (Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка), Модуля "Лингвострановедческий" («Специальное страноведение (первый иностранный язык)»), прохождения учебной и производственной практик, способствует развитию лингвистической и профессиональной компетенции будущего специалиста.

Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине

Основной **целью** дисциплины «Теоретическая грамматика первого иностранного языка» является формирование у будущих специалистов-переводчиков современного представления об общих закономерностях строения, функционирования и развития грамматического строя английского языка.

Задачи дисциплины:

- развить у студентов научное мышление, соответствующее методологии предмета теоретической грамматики, привить им умение самостоятельно перерабатывать фундаментальную и текущую информацию по предмету, самостоятельно делать обобщение и выводы из данных, приводимых в специальной литературе, а также из собственных наблюдений над фактическим языковым материалом в его разных речевых формах, осмысленно сопоставлять грамматические явления английского и родного языков.

Перечень осваиваемых компетенций: ОПК-1; ПК-1; ПК-18

Объем дисциплины в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся:

Номер семестра	Учебные занятия						Форма промежуточной аттестации
	Всего		Лекции, час	Практические занятия, час	Лабораторные занятия, час	Самостоят. работа, час	
	Трудоемк.						
	Зач. ед.	Часы					
7	3	108	24	-	36	21	27 экзамен

Содержание дисциплины (наименование разделов и тем)

Предмет теоретической грамматики. Методы грамматических исследований.
Грамматические категории и понятие оппозиции в грамматике.
Части речи.
Имя существительное. Грамматические категории существительного..
Категория падежа английского существительного.
Артикль в английском языке.
Глагол. Общая характеристика. Категория времени. Категория вида.
Перфект. Перфект как выразитель временной отнесенности. Категория залога
Предмет синтаксиса. Основные синтаксические понятия. Словосочетание. Классификации словосочетаний.
Предложение. Классификации предложений. Сложное предложение.Сложносочиненное предложение. Сложноподчиненное предложение. Категория модальности. Модальность и предикативность
Главные члены предложения
Второстепенные члены предложения
Актуальное членение предложения

СТИЛИСТИКА ПЕРВОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА

Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Стилистика первого иностранного языка» относится к основной части Блока 1 Дисциплины (модули) основной профессиональной образовательной программы высшего образования – программы специалитета по направлению подготовки 45.05.01 Перевод и переводоведение, профиль: Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений очной формы обучения, Модуль "Лингвистический" (Б1.О.04.11 «Стилистика первого иностранного языка»)

Для освоения дисциплины «Стилистика первого иностранного языка» студенты используют знания, умения, навыки, сформированные в процессе изучения дисциплин: «Практика устной и письменной речи первого иностранного языка», «Лексикология первого иностранного языка», «Введение в языкознание», «История литературы страны первого иностранного языка»

Результаты изучения дисциплины «Стилистика (первый иностранный язык)» являются теоретической и методологической основой для изучения дисциплин: Перевод публицистических текстов, Лингвистика текста (первый иностранный язык), Стилистический анализ текста (первый иностранный язык), Интерпретация текста (первый иностранный язык), Подготовка к межкультурной коммуникации" (Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка), Модуля "Лингвострановедческий" («Специальное страноведение (первый иностранный язык)»), прохождения учебной и производственной практик, способствует развитию лингвистической и профессиональной компетенции будущего специалиста.

Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине

Целью освоения дисциплины «Стилистика (первый иностранный язык)» является формирование у студентов уровня теоретического и практического владения коммуникативным, познавательным и эстетическим потенциалом изучаемого иностранного языка.

Перечень осваиваемых компетенций: ОПК-1; ПК-1; ПК-5

Объем дисциплины в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся:

Номер семестра	Учебные занятия						Форма итоговой аттестации	Экзамен, час
	Всего		Лекции, час	Лабораторные занятия, час	Практическ. Занятия, час	Самостоят. Работа,час		
	Трудоемк.							
	Зач. ед.	Часы						
8	3	108		60		48	зачет	
Итого:	3	108		60		48		

Содержание дисциплины (наименование разделов и тем)

Понятие стилистики и стиля. Предмет стилистики как науки
Стилистическая стратификация английского словаря

Функциональные стили
Выразительные средства языка
Стилистика декодирования

ОБЩЕЕ ЯЗЫКОЗНАНИЕ

Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Общее языкознание» относится к дисциплинам обязательной части Блока 1. Дисциплины (модули) Лингвистического модуля учебного плана основной профессиональной образовательной программы высшего образования – программы специалитета по направлению подготовки основной профессиональной образовательной программы высшего образования – программы специалитета по направлению подготовки 45.05.01. Перевод и переводоведение, направленность (профиль) образовательной программы Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений, очной формы обучения.

Дисциплина опирается на результаты обучения, сформированные в ходе изучения дисциплин и прохождения практик Введение в языкознание, История первого иностранного языка и введение в спецфилологию, Теоретическая фонетика первого иностранного языка, Лексикология первого иностранного языка, Теоретическая грамматика первого иностранного языка, Стилистика первого иностранного языка, Учебная (научно-исследовательская работа, получение первичных навыков научно-исследовательской работы) Курсовая работа №1, Учебная (научно-исследовательская работа, получение первичных навыков научно-исследовательской работы) Курсовая работа №2, Учебная (научно-исследовательская работа, получение первичных навыков научно-исследовательской работы) Курсовая работа №3 Производственная (переводческая) практика по первому иностранному языку, Производственная (переводческая) практика по второму иностранному языку, Результаты изучения дисциплины являются основой для изучения дисциплин и прохождения практик: Интерпретация текста с первого иностранного языка, Основы теории второго иностранного языка, Производственная (научно-исследовательская работа), а также подготовки и защиты выпускной квалификационной работы.

Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине

Целью освоения дисциплины «Общее языкознание» является ознакомление студентов с наиболее актуальными проблемами и тенденциями развития современной лингвистики**.** **Задачей** освоения дисциплины является формирование у студента умения использовать знания о системе языка для решения профессиональных задач.

Перечень осваиваемых компетенций: УК-6; ПК-1; ПК-18; ПК-21

Объем дисциплины в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся:

Номер семестра	Учебные занятия						Форма промежуточной аттестации
	Всего		Лекции, час	Практические занятия, час	Лабораторные занятия, час	Самостоят. работа, час	
	Трудоемк.						
	Зач. ед.	Часы					
9	3	108	24	-	36	48	зачет
Итого:	3	108	24	-	36	48	

Содержание дисциплины (наименование разделов и тем)

Раздел I. Введение в предмет
Тема 1. Основополагающие принципы современной лингвистики
Тема 2. Язык как многоуровневая коммуникативная система
Тема 3. Основные этапы развития языкознания
Тема 4. Методы лингвистических исследований
Раздел II. Современные аспекты уровневой модели языка
Тема 5. Актуальные проблемы фонетики и фонологии
Тема 6. Актуальные проблемы морфологии
Тема 7. Актуальные проблемы лингвистической семантики
Тема 8. Проблемы синтаксиса в современной лингвистике
Раздел III. Функциональная модель языка
Тема 9. Когнитивная лингвистика
Тема 10. Лингвистика текста
Тема 11. Теория языковой личности
Тема 12. Прикладная лингвистика 2

ИНТЕРПРЕТАЦИЯ ТЕКСТА С ПЕРВОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА

Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Интерпретация текста с первого иностранного языка» относится к дисциплинам обязательной части Блока 1 Лингвистического модуля учебного плана основной профессиональной образовательной программы высшего образования – программы специалитета по направлению подготовки 45.05.01. Перевод и переводоведение, направленность (профиль) образовательной программы «Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений», очной формы обучения.

Дисциплина опирается на результаты обучения, сформированные в рамках освоения ряда дисциплин учебного плана, изученных обучающимися в 8 семестре: Стилистика первого иностранного языка, История литературы стран изучаемого языка (первый иностранный язык).

Результаты изучения дисциплины являются основой для прохождения производственной практики, подготовки к сдаче и сдачи государственного экзамена.

Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине

Цель данной дисциплины – научить студентов понимать и оценивать идейное и эстетическое содержание художественных текстов, способствовать формированию филологической культуры.

Задачи дисциплины:
- способствовать формированию у студентов знаний и навыков чтения как специфического вида познавательно-эстетической деятельности;
- дать студентам представление о художественном тексте как сложном структурной единстве, системе взаимодействующих элементов, служащих раскрытию идейно-тематического содержания произведения;
- познакомить студентов с современными исследованиями по основным проблемам анализа текста, с различными методами анализа текста;
- научить студентов узнавать и адекватно интерпретировать выразительные средства языка и приемы, используемые автором текста, а также излагать свои наблюдения над текстом, пользуясь соответствующей терминологией.

Перечень осваиваемых компетенций: ПК-1; ПК-19

Объем дисциплины в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся:

Номер семестра	Учебные занятия						Форма промежуточной аттестации
	Всего		Лекции, час	Практические занятия, час	Лабораторные занятия, час	Самостоятельная работа, час	
	Трудоемкость						
	Зач. ед.	Часы					
9	2	72	-	-	40	32	зачёт
Итого:	2	72	-	-	40	32	

Содержание дисциплины (наименование разделов и тем)

Тема 1. Интерпретация текста, ее задачи, методы, цели.
Тема 2. Художественная речь и художественный текст.
Тема 3. Литературные роды. Литературные жанры.
Тема 4. Структура художественного текста. Композиция и архитектоника.
Тема 5. Виды лингвистического анализа художественного текста.
Тема 6. Точка зрения. Субъектно-речевая организация текста.
Тема 7. Хронотоп. Художественная деталь.
Тема 8. Образ автора в прозаическом произведении.
Тема 9. Средства выразительности текста.

ОСНОВЫ ТЕОРИИ ВТОРОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА

Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Основы теории второго иностранного языка» включена в обязательную часть Блока 1 Дисциплины Лингвистического модуля основной профессиональной образовательной программы высшего образования по направлению подготовки 45.05.01 «Перевод и переводоведение», специализация: «Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений» (уровень специалитета), очная форма обучения.

Дисциплина «Основы теории второго иностранного языка» изучается в 10 семестре обучения. Дисциплина опирается на результаты обучения, сформированные в рамках дисциплин учебного плана, изученных обучающимися в предыдущих семестрах: «Введение в языкознание», «Общее языкознание», «Лексикология первого иностранного языка», «Теоретическая грамматика первого иностранного языка», «Стилистика первого иностранного языка», «Практический курс второго иностранного языка».

Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине

Целью освоения дисциплины «Основы теории второго иностранного языка» является формирование у студентов систематизированных знаний, а также специализированных умений и навыков по теоретическим дисциплинам второго иностранного языка (немецкого).

Задачей освоения дисциплины является дать студентам представление об основных теоретических положениях лексикологии, теоретической грамматики и функциональной

стилистики немецкого языка; познакомить студентов с основами лексического, грамматического, стилистического анализа текстов различных функциональных стилей; развить у студентов научное мышление, научить их библиографическому поиску в изучаемой области, привить им умение самостоятельно перерабатывать фундаментальную и текущую информацию по предмету, самостоятельно делать обобщение и выводы из данных, приводимых в специальной литературе, а также из собственных наблюдений над фактическим языковым материалом в его разных речевых формах, осмысленно сопоставлять явления немецкого и родного языков.

Перечень осваиваемых компетенций: ОПК-1; ПК-18

Объем дисциплины в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся:

Номер семестра	Учебные занятия						В том числе объем учебной работы с применением интерактивных форм	Форма итоговой аттестации
	Всего		Лекции, час	Лабораторные занятия, час	Практическ. занятия, час	Самостоят. работа,час		
	Трудоемк.							
	Зач. ед.	Часы						
10	3	108	-	-	60	48	20	зачет
Итого:	3	108	-	-	60	48	20 (50 %)	

Содержание дисциплины (наименование разделов и тем)

Тема 1. Введение. Лексикология как раздел науки о языке. Лексикография.
Тема 2. Семантика и семасиология. Семантическая структура слова. Виды значений слова. Изменение значения слова.
Тема 3. Лексическая система немецкого языка. Способы пополнения словарного состава немецкого языка. Словообразование. Морфологическая структура слова. Способы словообразования.
Тема 4. Фразеологический фонд словарного состава немецкого языка. Устойчивые и фразеологические словосочетания.
Виды перевода.
Тема 5. Предмет теоретической грамматики, основные понятия грамматики.
Тема 6. Общие вопросы теории частей речи.
Тема 7. Общая характеристика глагола как части речи.
Тема 8. Общая характеристика существительного как части речи.
Тема 9. Синтаксис. Дефиниция предложения. Простое предложение. Паратаксис. Гипотаксис.
Тема 10. Основные понятия стилистики. Виды функциональных стилей.
Тема 11. Краткая характеристика стилей.

ТЕОРИЯ ПЕРЕВОДА

Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Теория перевода» относится к дисциплинам вариативной части Блока 1 Дисциплины (модули) основной профессиональной образовательной программы высшего образования – программы специалитета по направлению подготовки 45.05.01 Перевод и

переводоведение направленность (профиль) образовательной программы профиль: Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений (очная форма обучения).

Дисциплина опирается на результаты обучения, сформированные в рамках дисциплины учебного плана, изученной обучающимися в 1 семестре: Введение в языкознание.

Результаты изучения дисциплины «Теория перевода» являются теоретической и методологической основой для изучения дисциплин: Практический курс перевода первого иностранного языка, Практический курс перевода второго иностранного языка, Письменный перевод информационных текстов, Письменный перевод бизнес-текстов, Устный последовательный перевод информационных текстов, Устный последовательный перевод бизнес-текстов, Основы теории второго иностранного языка, Теоретические основы и методы филологических исследований, Актуальные проблемы современной лингвистики, Особенности перевода художественных текстов, Особенности перевода публицистических текстов.

Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине

Целью освоения дисциплины «Теория перевода» является ознакомление будущих переводчиков с основными положениями современного переводоведения, формирование основных навыков и умений практического перевода и ознакомление с различными видами переводческой деятельности, письменным, последовательным, синхронным, художественным, специальным переводом.

Задачей освоения дисциплины является формирование у студента знаний об основных этапах развития теории перевода, формирование базовых теоретический знаний о переводческих трансформациях, о различиях языков, значимых при переводе, а также формирование навыков применения основных приемов перевода.

Перечень осваиваемых компетенций: ОПК-1; ОПК-2; ПК-7; ПК-9; ПК-11; ПК-20

Объем дисциплины в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся:

Номер семестра	Учебные занятия								Форма итоговой аттестации
	Всего		Лекции, час	Лабораторные занятия/час	Практическ. Занятия, час	Самостоят. Работа,час	объем учебной работы с применением интерактивны	Контроль	
	Трудоемк.								
	Зач. ед.	Часы							
3	3	108		60		48	10		зачет
4	3	108		60		48	10		зачет
5	3	108		60		21	10	27	экзамен
Итого:	9	324	-	180	-	117	30 (20%)	27	

Содержание дисциплины (наименование разделов и тем)

Тема 1. Теория перевода как лингвистическая дисциплина
Тема 2.История перевода и переводоведения
Тема3. Основы этики переводчика

Тема4. Адекватность и эквивалентность перевода
Тема 5. Прагматическая адаптация перевода
Тема 6. Типы перевода
Тема 7. Основные переводческие трансформации
Тема 8. Перевод и грамматические средства языка
Тема 9. Экспрессивный синтаксис и перевод
Тема 10. Лексическое значение слова и перевод. Лексико-семантические трудности перевода
Тема 11. Перевод лексики, обозначающей национально-специфические реалии
Тема 12. Фразеологические средства и их перевод
Тема13. Функционально-стилистическая стратификация словаря и оптимизация техники перевода слов различных групп
Тема 14. Стилистические приемы перевода
Тема 15. Типологические характеристики текста и техника перевода. Специфика перевода в зависимости от типа текста
Тема 16. Текстовые жанры в письменном переводе
Тема 17. Текстовые жанры в устном переводе
Тема 18. Основные характеристики художественного перевода

ПРАКТИЧЕСКИЙ КУРС ПЕРЕВОДА ПЕРВОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА

Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Практический курс перевода первого иностранного языка» является дисциплиной базовой части Блока 1 Дисциплины (модули) основной профессиональной образовательной программы высшего образования – программы специалитета по направлению 45.05.01 Перевод и переводоведение направленность (профиль) образовательной программы «Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений», очной формы обучения (Б1.Б.20. Практический курс перевода первого иностранного языка).

Дисциплина опирается на результаты обучения, сформированные в рамках дисциплин учебного плана, изученных обучающимися: Теория перевода, Информатика и информационные технологии в профессиональной деятельности, Введение в языкознание.

Результаты изучения дисциплины «Практический курс перевода первого иностранного языка» являются теоретической и методологической основой для изучения дисциплин: Перевод информационных текстов, Письменный перевод бизнес-текстов, Устный последовательный перевод информационных текстов, Устный последовательный перевод бизнес-текстов, Особенности перевода художественных текстов, Особенности перевода публицистических текстов.

Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине

Целью освоения дисциплины «Практический курс перевода первого иностранного языка» является ознакомление будущих переводчиков с основными положениями современного переводоведения, формирование основных навыков и умений практического перевода и ознакомление с различными видами переводческой деятельности, письменным, последовательным, синхронным, художественным, специальным переводом.

Задачей освоения дисциплины является формирование у студента навыков применения теоретический знаний о переводческих трансформациях и приемов перевода.

Перечень осваиваемых компетенций: ОПК-1; ОПК-2; ПК-7; ПК-8; ПК-9; ПК-10; ПК-15; ПК-17; ПК-20

Объем дисциплины в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся:

Номер семестра	Учебные занятия						Экзамен Форма итоговой аттестации	
	Всего		Лекции, час	Лабораторные занятия, час	Практическ. Занятия, час	Самостоят. Работа,час	Контроль	
	Трудоемк.							
	Зач. ед.	Часы						
4	5	180	-	100	-	53	27	экзамен
5	5	180	-	100	-	53	27	экзамен
6	4	144	-	80	-	37	27	экзамен
7	4	144	-	80	-	37	27	экзамен
8	4	144	-	80		37	27	экзамен
9	4	144	-	80		37	27	экзамен
10	3	108	-	60		21	27	экзамен
Итого:	29	1044	-	580	-	275	189	

Содержание дисциплины (наименование разделов и тем)

Тема 1. Передача обозначения предмета в переводе
Тема 2. Передача обозначения признака в переводе
Тема3. Передача обозначения процесса в переводе
Тема 4. Перевод газетных материалов информационного характера
Тема 5. Использование двуязычных и толковых словарей, русского словаря синонимов
Тема 6. Способы передачи реалий в переводе
Тема 7. Интернациональная и псевдоинтернациональная лексика
Тема 8. Переводческие ресурсы сети Интернет
Тема 9. Перевод свободных словосочетаний и фразеологизмов
Тема 10. Перевод высказываний различных коммуникативных типов
Тема 11. Передача модальности в переводе
Тема 12. Передача выражения реальности/ нереальности
Тема 13. Передача значений артиклей в переводе
Тема 14. Перевод конструкций с неличными формами
Тема 15. Перевод газетных статей политической направленности
Тема 16. Основы перевода документов
Тема 17. Составление общих аннотаций
Тема 18. Введение в устный перевод
Тема 19. Зрительно-устный перевод (перевод с листа)
Тема 20. Перевод метафор, эпитетов и других тропов
Тема 21. Перевод профессионализмов, жаргона
Тема 22. Учёт в переводе актуального членения предложения
Тема 23.Отражение эмфазы в переводе
Тема 24. Применение компрессии/ декомпрессии
Тема 25.Перевод материалов прессы экономической направленности
Тема 26. Составление картотек, баз данных, досье переводчика
Тема 27. Устный перевод. Перевод с листа.
Тема 28. Введение в абзацно-фразовый перевод.
Тема 29. Введение в двусторонний перевод.
Тема 30. Передача логических отношений в рамках сложного предложения

Тема 31.Объединение и членение предложений в переводе
Тема 32.Перевод научно-популярных текстов
Тема 33.Перевод на АЯ. Лексические аспекты
Тема 34.Перевод на АЯ. Синтаксические преобразования
Тема 35. Перевод на АЯ. Передача актуального членения и эмфазы
Тема 36. Устный перевод. Фиксация прецизионной информации
Тема 37. Компрессия в абзацно-фразовом переводе
Тема 38. Двусторонний перевод политических и экономических текстов.
Тема 39.Перевод коммерческих и юридических документов
Тема 40.Перевод общенаучных и специальных терминов
Тема 41.Составление сводных и обзорных рефератов
Тема 42.Составление библиографии
Тема 43.Перевод на АЯ фразеологических единиц РЯ
Тема 44.Сохранение образности в переводе на АЯ
Тема 45. Техника передачи реалий в переводе на АЯ
Тема 46. Устный перевод. Введение в последовательный перевод
Тема 47. Переводческая скоропись
Тема 48. Протокол

ПРАКТИЧЕСКИЙ КУРС ПЕРЕВОДА ВТОРОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА

Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Практический курс перевода второго иностранного языка» включена в базовую часть Блока 1 Дисциплины (модули) основной профессиональной образовательной программы высшего образования – программы специалитета по направлению подготовки 45.05.01 Перевод и переводоведение направленность (профиль) образовательной программы «Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений», очной формы обучения.

Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине

Целью освоения дисциплины «Практический курс перевода второго иностранного языка» является:

ознакомление будущих переводчиков с основными положениями современного переводоведения, формирование основных навыков и умений практического перевода и ознакомление с различными видами переводческой деятельности, письменным, последовательным, синхронным, художественным, специальным переводом.

Перечень осваиваемых компетенций: ОПК-1; ОПК-2; ПК-7; ПК-8; ПК-9; ПК-10; ПК-15; ПК-17; ПК-20

Объем дисциплины в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся:

Номер семестра	Учебные занятия						В том числе объем учебной работы с применением интерактивных форм	Экзамен	Форма итоговой аттестации
	Всего		Лекции, час	Лабораторные занятия, час	Практическ. Занятия, час	Самостоят. Работа,час			
	Трудоемк.								
	Зач. ед.	Часы							

7	4	144		80	-	37		27	экзамен
8	3	108		60	-	48		-	зачет
9	3	108		60	-	21		27	экзамен
10	3	108		60	-	21		27	экзамен
Итого:	13	468		260	-	127		81	

Содержание дисциплины (наименование разделов и тем)

Тема 1:Теория перевода как лингвистическая дисциплина
Письменный перевод
Тема 2:История перевода и переводоведения
Письменный перевод
Тема3:Основы этики переводчика
Тема4: Адекватность и эквивалентность перевода
Письменный перевод
Тема 5: Прагматическая адаптация перевода
Обучение аннотированию и реферированию
Тема 6: Типы перевода
Обучение аннотированию и реферированию
Тема 7: Основные переводческие трансформации
Обучение аннотированию и реферированию
Тема 8: Перевод и грамматические средства языка
Обучение аннотированию и реферированию
Тема 9: Экспрессивный синтаксис и перевод
Обучение аннотированию и реферированию
Тема 10: Лексическое значение слова и перевод. Лексико-семантические трудности перевода
Письменный перевод текста
Тема 11: Перевод лексики, обозначающей национально-специфические реалии
Тема 12: Фразеологические средства и их перевод
Письменный перевод текста
Тема13: Функционально-стилистическая стратификация словаря и оптимизация техники перевода слов различных групп
Тема 14: Стилистические приемы перевода
Письменный перевод текста
Тема 15: Типологические характеристики текста и техника перевода. Специфика перевода в зависимости от типа текста
Тема 16: Текстовые жанры в письменном переводе
Тема 17: Текстовые жанры в устном переводе
Письменный перевод текста
Тема 18: Основные характеристики художественного перевода
Тема 19. Интернациональная и псевдоинтернациональная лексика («ложные друзья» переводчика), расхождения в семантике, стилистических характеристиках, сочетаемости таких единиц, их связи с фоновыми знаниями носителей языка.
Обучение аннотированию и реферированию
Тема 20. Случайные (окказиональные) образования в тексте как проблема перевода. Свободные словосочетания, принципы сочетаемости в оригинале и переводе. Подход переводчика к возможным ошибкам и неточностям в оригинале.
Тема 21. Имена собственные в тексте. Информативность имени собственного. Способы передачи различных категорий имен собственных (транскрипция, калькирование, комбинированный способ, введение поясняющих слов). Правила транскрипции при переводе с ИЯ на РЯ.

КУЛЬТУРОЛОГИЯ

Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Культурология» относится к формируемой участниками образовательных отношений части Блока 1. Дисциплины (модули) Мировоззренческого модуля учебного плана основной профессиональной образовательной программы высшего образования – программы бакалавриата по направлению подготовки 45.05.01 Педагогическое образование, направленность (профиль) образовательной программы «Перевод и переводоведение», очной формы обучения.

Она тесно связана с такими науками, как философия, социология и др. Дисциплина дает необходимые знания, широту видения и формирует мировоззренческие позиции. Особенно следует выделить воспитательный потенциал культурологии, который позволяет понять мир ценностей и смысл человеческой жизни, раскрыть их многообразие и предложить критерии для выбора собственной позиции.

Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине

Цель преподавания дисциплины: систематическое и развернутое изложение современных представлений о сложном и многообразном феномене культуры, приобщение студентов к специфике гуманитарного знания, знакомство с культурными нормами, образцами и практикой культуры.

Задачи дисциплины:

1. дать студентам предметные, методологические, историко-научные знания теоретического, эмпирического и аксиологического содержания, интегрирующие фундаментальные достижения в области культурологии в соответствии с основными дидактическими единицами государственного образовательного стандарта, создать необходимые учебно-организационные и интеллектуальные условия для усвоения студентами этих знаний;
2. формировать у студентов навыки самостоятельного анализа (семиотический, деятельностный, коммуникативный, аксиологический аспекты интерпретации культуры, выбора соответствующей методологии (системный, синергетический подходы к истолкованию культуры), применять полученное знание для обоснования практических решений, касающихся повседневной жизни, профессиональной области;
3. развивать и обосновывать личную позицию по отношению к проблемам взаимодействия культуры и человека, воспитывать толерантное отношение к другим культурам, уметь видеть гуманистические аспекты межкультурной коммуникации;
4. формировать социокультурную компетентность студентов.

Перечень осваиваемых компетенций: УК-5

Объем дисциплины в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся:

Номер семестра	Учебные занятия						В том числе объем учебной работы с применением интерактивных форм	Форма итоговой аттестации
	Всего		Лекции, час	Практические занятия, час	Самостоятельная работа, час	Контроль		
	Трудоемк.							
	Зач. ед.	Часы						
2	2	72	16	24	32	6	10	зачет
Итого	2	72	16	24	32	6	10	зачет

Содержание дисциплины (наименование разделов и тем)

Тема 1. Культурология в системе гуманитарного знания. Предмет и методы культурологии.
Тема 2. Структура культурологии. Культурология и ее междисциплинарные связи.
Тема 3. Школы и направления в культурологии Х1Х в. (марксистская концепция культуры, эволюционизм как теория культуры, теория культурно-исторических типов Н.Я. Данилевского, философия жизни о культуре)
Тема 4. Основные культурологические течения XX в. (концепции О.Шпенглера, А.Тойнби, П.Сорокина, К. Ясперса). Игровые концепции культуры (Й. Хейзинга, Г. Гессе, Е.Финк, М.Бахтин). Психоанализ и культура (З.Фрейд, К. Юнг, Э. Фромм).
Тема 5. Аксиологический подход к изучению культуры. Межкультурная коммуникация и диалог культур (коммуникация. интеграция, ассимиляция, аккультурация, традиции и инновации, толерантность).
Тема 6. Традиционная и инновационная культуры. М.Мид; Ю. Лотман: семиотические типы культур. Культура и контркультуры. Субкультуры.
Тема 7. Типология культур. «Восток-Запад». Исторические особенности русской культуры. Традиции и современность
Тема 8. Массовая и элитарная культура. Народная культура
Тема 9. Основные тенденции культуры в эпоху глобализма (модели культурной универсализации, постмодернизм и будущее культуры по Хантингтону.)

СОЦИОЛОГИЯ

Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Социология» является дисциплиной базовой части Блока Б.1 Дисциплины (модули) Мировоззренческого модуля учебного плана основной профессиональной образовательной программы высшего образования – программы специалитета по направлению подготовки 45.05.01 Перевод и переводоведение, направленность (профиль) образовательной программы «Перевод. Переводоведение», очная форма обучения. Прямых пререквизитов дисциплина не имеет. В преподавании могут использоваться некоторые результаты обучения, сформированные в рамках школьного курса «Обществознание» или соответствующих дисциплин среднего профессионального образования, а также ранее изученных социально-гуманитарных дисциплин основной профессиональной образовательной программы. Спецификой дисциплины (постреквизиты) является возможность в той или иной степени опираться на результаты её изучения в преподавании широкого круга других дисциплин учебного плана.

Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине

Цель изучения дисциплины – знания о её теоретических основах, специфике, принципах и методах познания, приобретает способность творчески и критически мыслить, анализировать актуальные проблемы науки. Дисциплина формирует научно-гуманистическое мировоззрение, обеспечивает развитие глубоких и полных представлений об основных закономерностях развития природы, человека и общества.

Основные задачи дисциплины:

1. Сформировать у студентов основы научного и гуманистического мировоззрения, совокупность знаний и представлений о закономерностях и тенденциях развития природы, общества и человека.
2. Выработать у студентов систему знаний и представлений о человеке, личности и индивидуальности.
3. Научить использовать социологические идеи и учения в анализе современности, в осмыслении задач своей профессиональной деятельности.

4. Расширить кругозор будущих специалистов, их эрудицию, активизировать творческое мышление.

Перечень осваиваемых компетенций: УК-5; ПК-18

Объем дисциплины в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся:

Номер семестра	Учебные занятия						
	Всего Трудоёмк.		Лекции, час	Лабораторные занятия, час	Практические занятия, час	Самостоятельная работа, час	Форма итоговой аттестации
	Зач. ед.	Часы					
4	2	72	16	-	24	32	зачёт
Итого:	2	72	16	-	24	32	

Содержание дисциплины (наименование разделов и тем)

Тема 1. Введение в предмет
Тема 2. Становление социологии как науки
Тема 3. Основные проблемные комплексы социологии

ПОЛИТОЛОГИЯ

Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Политология» является дисциплиной базовой части Блока Б.1 Дисциплины (модули) Мировоззренческого модуля учебного плана основной профессиональной образовательной программы высшего образования – программы бакалавриата по направлению подготовки 45.05.01 Перевод и переводоведение, направленность (профиль) образовательной программы «Перевод. Переводоведение», очная форма обучения. Прямых пререквизитов дисциплина не имеет. В преподавании могут использоваться некоторые результаты обучения, сформированные в рамках школьного курса «Обществознание» или соответствующих дисциплин среднего профессионального образования, а также ранее изученных социально-гуманитарных дисциплин основной профессиональной образовательной программы. Спецификой дисциплины (постреквизиты) является возможность в той или иной степени опираться на результаты её изучения в преподавании широкого круга других дисциплин учебного плана.

Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине

Цель изучения дисциплины – приобретение знаний о теоретических основах, специфике, принципах и методах познания, о политической сфере общественной жизни, что должно обеспечить умение самостоятельно анализировать политические явления и процессы, делать осознанный политический выбор, занимать активную жизненную позицию, также помочь будущему специалисту в выработке собственного политического мировоззрения. Студент также приобретает способность творчески и критически мыслить, анализировать актуальные проблемы науки. Дисциплина формирует научно-гуманистическое мировоззрение, обеспечивает развитие глубоких и полных представлений об основных закономерностях развития природы, человека и общества.

Основные задачи дисциплины:

- владеть базовыми теоретическими знаниями в области политического развития страны;
- иметь представление о теории и основных концепциях политики; методах политологии и ее соотношении с другими гуманитарными и социально-экономическими дисциплинами;
- знать сущность политики, как она взаимодействует с другими сферами общественной жизни: экономикой, идеологией, правом, моралью; субъекты и объекты политики и их роль;
- изучить теорию политической власти и властных отношений; сущность государства как основного института политической власти и деятельность его систем: властных, контрольно-надзорных, защитных;
- знать, как устроены и функционируют различные политические системы и политические режимы; в чем сущность и содержание демократии как формы правления и ее общечеловеческие функции;
- формирование умения анализировать сущность гражданского общества и его структуру, понимать механизм взаимодействия гражданского общества и государства; роль политических партий в жизни гражданского общества и электоральном процессе.

Перечень осваиваемых компетенций: УК-5; УК-11; ПК-19

Объем дисциплины в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся:

Номер семестра	Учебные занятия						
	Всего Трудоёмк. Зач. ед.	Всего Трудоёмк. Часы	Лекции, час	Лабораторные занятия, час	Практические занятия, час	Самостоятельная работа, час	Форма итоговой аттестации
4	2	72	16	-	24	32	зачёт
Итого:	2	72	16	-	24	32	

Содержание дисциплины (наименование разделов и тем)

Тема 1. Введение в предмет
Тема 2. Основные проблемы политологии

ПОЛИТИЧЕСКАЯ КУЛЬТУРА: ОСОБЕННОСТИ ЕВРОПЕЙСКОЙ И РОССИЙСКОЙ ТРАДИЦИЙ

Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Политическая культура: особенности европейской и российской традиции» является дисциплиной части, формируемой участниками образовательных отношений Блока Б.1 Дисциплины (модули) Мировоззренческого модуля учебного плана основной профессиональной образовательной программы высшего образования – программы бакалавриата по направлению подготовки 45.05.01 Перевод и переводоведение, направленность (профиль) образовательной программы «Перевод. Переводоведение», очная форма обучения. Прямых пререквизитов дисциплина не имеет. В преподавании могут использоваться некоторые результаты обучения, сформированные в рамках школьного курса «Обществознание» или соответствующих дисциплин среднего

профессионального образования, а также ранее изученных социально-гуманитарных дисциплин основной профессиональной образовательной программы. Спецификой дисциплины (постреквизиты) является возможность в той или иной степени опираться на результаты её изучения в преподавании широкого круга других дисциплин учебного плана - «Основы экономики», «Социология».

Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине

Цель изучения дисциплины – приобретение знаний о её теоретических основах, специфике, принципах и методах познания, приобретение способности творчески и критически мыслить, анализировать актуальные проблемы науки. Дисциплина формирует научно-гуманистическое мировоззрение, обеспечивает трансляцию политических знаний как «квинтэссенции культуры» и общесмыслового контекста становления личности, развитие глубоких и полных представлений об основных закономерностях развития природы, человека и общества.

Цель освоения дисциплины - формирование представлений об особенностях европейской и российской политической культуры и политических традиций.

Задачи освоения дисциплины: - изучить влияние политической культуры и политических традиций на устройство и особенности функционирования политических систем европейского типа и России.

Задачи изучения дисциплины:

Перечень осваиваемых компетенций: УК-5; УК-11; ПК-19

Объем дисциплины в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся:

Номер семестра	Учебные занятия						
	Всего		Лекции, час	Лабораторные занятия, час	Практические занятия, час	Самостоятельная работа, час	Форма итоговой аттестации
	Трудоёмк.						
	Зач. ед.	Часы					
6	2	72	16	-	24	32	зачёт
Итого:	2	72	16	-	24	32	

Содержание дисциплины (наименование разделов и тем)

Тема 1. Политическая культура в
цивилизационных полюсах Востока и Запада: полюса географии и циклы истории
Тема 2. Природные и культурные предпосылки становления и развития Российской цивилизации
Тема 3. Средства господства в контексте политических традиций Востока и Запада
Тема 4. Антропологическая модель Запада и России: «человек экономический» и «человек традиционный».
Тема 5. Картина мира и представление о человеке: ценностные ориентации европейской и русской культуры
Тема 6. Западное и российское общество: отношение к языку
Тема 7. Политическая культура и новая легитимация капитализма: опыт «демократических» реформ в России

Тема 8. Индивидуализм и коллективизм как альтернативные пути исторического развития
Тема 9. Суверенитет государства и суверенитет личности в перспективе социокультурных трансформаций в России

ТЕОРИЯ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ

Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Теория межкультурной коммуникации» относится к дисциплинам части, формируемой участниками образовательных отношений, Блока 1.В.02 Дисциплины (модули) модуля «Подготовка к межкультурной коммуникации» учебного плана основной профессиональной образовательной программы высшего образования – программы специалитета по направлению подготовки 45.05.01. Перевод и переводоведение, направленность (профиль) образовательной программы «Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений, очной формы обучения.

Дисциплина опирается на результаты обучения, сформированные в рамках школьного курса «Иностранный язык» или соответствующей дисциплины среднего профессионального образования.

Результаты изучения дисциплины являются основой для изучения дисциплин и прохождения практик: ПУПР-1ИЯ, ПУПР-2ИЯ, ПКРО-1ИЯ, ПКРО-2ИЯ, Коммуникативная грамматика-1ИЯ, Специальное страноведение-1ИЯ, Практикум по профессиональной этике, Производственная (переводческая) практика – 1ИЯ.

Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине

Целью освоения дисциплины «Теория межкультурной коммуникации» является формирование у студента представления о межкультурной коммуникации как о науке.

Дисциплина предназначена дать будущим переводчикам профессиональную (теоретическую и практическую) подготовку в области вопросов межкультурной коммуникации.

Задачей освоения дисциплины является формирование у студента целостного представления об основных этапах становления теории МКК как научной дисциплины, выработка у студентов навыков межкультурного общения на основе изучения различий в ценностях, представлениях и поведении представителей различных этнических групп и народов мира.

Перечень осваиваемых компетенций: УК-5; ПК-16

Объем дисциплины в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся:

Номер семестра	Учебные занятия						Форма промежуточной аттестации
	Всего		Лекции, час	Практические занятия, час	Контрольные работы, час	Самостоят. работа, час	
	Трудоемк.						
	Зач. ед.	Часы					
1	3	108	24	36	27	21	экзамен
Итого:	3	108	24	36	27	21	экзамен

Содержание дисциплины (наименование разделов и тем)

Тема 1. Определение межкультурной коммуникации и история ее развития
Тема 2. Механизмы межкультурной коммуникации и ее составляющие
Тема 3. Социально-психологические основы МКК
Тема 4. Когнитивные аспекты МКК
Тема 5. Общая теория коммуникации и МКК
Тема 6. Лингвистические аспекты МКК
Тема 7. Личность как продукт и носитель лингвокультуры
Тема 8. Формирование межкультурной компетенции
Тема 9. Элементы коммуникации в контексте межкультурной коммуникации
Тема 10. Помехи как причина коммуникативных сбоев
Тема 11. Несовпадение внутренних форм
Тема 12. Критерии успешности межкультурного общения и пути его оптимизации

ПРАКТИКУМ ПО КУЛЬТУРЕ РЕЧЕВОГО ОБЩЕНИЯ ПЕРВОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА

Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка» относится к дисциплинам Блока 1, части, формируемой участниками образовательных отношений, модуля «Подготовка к межкультурной коммуникации» учебного плана основной профессиональной образовательной программы высшего образования – программы специалитета по направлению подготовки 45.05.01. Перевод и переводоведение, направленность (профиль) образовательной программы «Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений», очной формы обучения.

Дисциплина опирается на результаты обучения, сформированные в рамках освоения ряда дисциплин учебного плана, изучаемые обучающимися в 1-8 семестрах: Теория межкультурной коммуникации, Практика устной и письменной речи, Коммуникативная грамматика, Стилистика, Язык современных СМИ, Специальное страноведение.

Результаты изучения дисциплины являются основой для прохождения производственной (переводческой) практики, подготовки к сдаче и сдачи государственного экзамена.

Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине

Целью данного курса является формирование у студентов лингвистической, прагматической и межкультурной компетенции, что предполагает наличие высоко развитых умений и навыков осуществлять коммуникацию соответственно нормам, исторически сложившимся в данном языковом коллективе с учетом стереотипов мышления, психологических механизмов воздействия на адресата и использования языковых средств и способов реализации общения с целью достижения наибольшего запланированного прагматического результата.

Задачи дисциплины:

- систематизировать знания системы языка, фонетических, грамматических и лексических особенностей изучаемого языка, литературной нормы; лингвострановедческой информации, формул общения, фразеологических единиц и т.д.
- формировать умения реализовывать коммуникацию в устной и письменной форме;
- развивать умения осуществлять выбор языковых единиц, маркирующих тот или иной функциональный стиль.

Перечень осваиваемых компетенций: УК-5; ПК-2; ПК-5; ПК-6; ПК-17

Объем дисциплины в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся:

Номер семестра	Учебные занятия						Форма промежуточной аттестации
	Всего		Лекции, час	Практические занятия, час	Лабораторные занятия, час	Самостоятельная работа, час	
	Трудоемкость						
	Зач. ед.	Часы					
6	5	180	-	-	100	53	экзамен (27)
7	5	180	-	-	100	53	экзамен (27)
8	5	180	-	-	100	53	экзамен (27)
9	5	180	-	-	100	53	экзамен (27)
10	3	108	-	-	60	21	экзамен (27)
Итого:	23	828	-	-	460	233	135

Содержание дисциплины (наименование разделов и тем)

Тема 1. Культурная жизнь страны изучаемого языка. Музыка.
Тема 2. Культурная жизнь страны изучаемого языка. Живопись.
Тема 3. Средняя школа в Англии.
Тема 4. Высшее образование страны изучаемого языка.
Тема 5. Проблемы преступности.
Тема 6. Проблемы молодежи.
Тема 7. Семейная жизнь.
Тема 8. Средства массовой информации.
Тема 9. Новые информационные технологии.

ПРАКТИКУМ ПО КУЛЬТУРЕ РЕЧЕВОГО ОБЩЕНИЯ ВТОРОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА

Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка» включена в обязательную часть Блока 1 Дисциплины Модуля «Подготовка к межкультурной коммуникации» основной профессиональной образовательной программы высшего образования – программы специалитета по направлению подготовки 45.05.01 «Перевод и переводоведение», специализация «Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений» (уровень специалитета), очная форма обучения.

Дисциплина «Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка» изучается в 8-10-м семестрах обучения. Для освоения дисциплины студенты используют знания, умения, навыки, сформированные в процессе изучения дисциплин: «Практический курс второго иностранного языка», «Практический курс перевода второго иностранного

языка», «История литературы стран изучаемого языка (второй иностранный язык)», что предусматривает установление связей между материалом, изученным ранее в курсах этих дисциплин. Освоение дисциплины «Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка» способствует установлению межпредметных связей и является, в свою очередь, необходимой основой прохождения производственной практики и подготовки к итоговой аттестации.

Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине

Целью освоения дисциплины является формирование у студентов лингвистической, коммуникативной и лингвострановедческой компетенции.

Задачей освоения дисциплины является обеспечение нормативно правильного и функционально адекватного владения студентами всеми видами речевой деятельности на втором иностранном языке в пределах изученного лексического и грамматического минимума; научить студентов в ходе проведения занятий по обучению второму иностранному языку общению с носителями языка, чтению адаптированной литературы; способствовать расширению общекультурного и филологического кругозора студентов, формированию у них активной жизненной позиции.

Перечень осваиваемых компетенций: УК-5; ПК-2; ПК-5; ПК-6; ПК-17

Объем дисциплины в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся:

Номер семестра	Учебные занятия							Форма промежуточной аттестации
	Всего		Лекции, час	Лаборатор. занятия,час	Практическ. занятия, час	Самостоят. работа,час	Контроль, час	
	Трудоемк.							
	Зач. ед.	Часы						
8	6	216	-	120	-	69	27	экзамен
9	4	144	-	80	-	37	27	экзамен
10	6	216	-	120	-	69	27	экзамен
Итого	16	576	-	320	-	175	81	

Содержание дисциплины (наименование разделов и тем)

Тема 1. Книги в нашей жизни
Тема 2. Современные средства связи
Тема 3. Современные СМИ
Тема 4. Выбор профессии, профессия переводчика
Тема 5. Домашнее чтение
Тема 6. Музыка в жизни человека
Тема 7. Наука и техника
Тема 8. Общественно-политическая лексика
Тема 9. Домашнее чтение
Тема 10. Музеи
Тема 11. Кино
Тема 12. Телевидение
Тема 13. Театр
Тема 14. Общественно-политическая лексика
Тема 15. Домашнее чтение

ИСТОРИЯ И ГЕОГРАФИЯ СТРАНЫ ПЕРВОГО ИЗУЧАЕМОГО ЯЗЫКА

Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «История и география страны первого изучаемого языка» относится к дисциплинам части, формируемой участниками образовательных отношений Блока 1. Дисциплины (модули) Лингвострановедческого модуля учебного плана основной профессиональной образовательной программы высшего образования – программы специалитета по направлению подготовки 45.05.01 Перевод и переводоведение, направленность (профиль) образовательной программы «Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений», очной формы обучения.

Дисциплина опирается на результаты обучения, сформированные в рамках школьных курсов «История» и «География» или соответствующих дисциплин среднего профессионального образования.

Результаты изучения дисциплины являются основой для изучения дисциплин и прохождения практик: Теория перевода, Практический курс перевода первого иностранного языка, Письменный перевод бизнес-текстов, Язык средств массовой информации .

Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине

Целью освоения дисциплины «История и география страны первого изучаемого языка» является формирование у студентов системных знаний по географии и истории страны изучаемого языка. Курс посвящен изучению политических, экономических, социальных, географических и прочих процессов, проходившие в изучаемой стране на протяжении веков и тысячелетий.

Задачей освоения дисциплины является расширение и систематизация знаний студентов, полученных в курсе мировой истории в школе, расширение теоретической базы студентов на основе более глубокого изучения истории страны изучаемого языка, вписанной в общемировые процессы.

Перечень осваиваемых компетенций: ПК-20

Объем дисциплины в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся:

Номер семестра	Учебные занятия						Форма промежуточной аттестации
	Всего		Лекции, час	Практические занятия, час	Лабораторные занятия, час	Самостоят. работа, час	
	Трудоемк.						
	Зач. ед.	Часы					
2	2	72	-	-	40	32	зачёт
Итого:	2	72	-	-	40	32	

Содержание дисциплины (наименование разделов и тем)

Тема 1. География и история Великобритании
Географические и природно-климатические условия Великобритании.
Тема 2. Ранняя история Великобритании
Тема 3. Нормандское завоевание Англии и его влияние на историю Англии

Тема 4. История Англии в XII – XV вв.
Тема 5. История Англии в период абсолютной монархии (конец XV – начало XVII вв.)
Тема 6. История Англии в период революции XVII в. и становления конституционной монархии (XVII – XVIII вв.)
Тема 7. История Великобритании в XIX – первой половине XX в.
Тема 8. Англия во второй половине XX – начале XXI века. Правительство М. Тэтчер. Политика Э. Блэра, Д. Кэмерона, Т. Мэй, Б. Джонсона
Тема 9. География и история США.

ИСТОРИЯ ЛИТЕРАТУРЫ СТРАН ИЗУЧАЕМОГО ЯЗЫКА (ВТОРОЙ ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК)

Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «История литературы стран изучаемого языка (второй иностранный язык)» относится к дисциплинам части, формируемой участниками образовательных отношений Блока 1. Дисциплины (модули) Лингвострановедческого модуля учебного плана основной профессиональной образовательной программы высшего образования – программы специалитета по направлению подготовки 45.05.01 Перевод и переводоведение, направленность (профиль) образовательной программы «Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений», очной формы обучения.

Дисциплина опирается на результаты обучения, сформированные в рамках изучения дисциплин: «Введение в языкознание», «Практика устной и письменной речи» и др., что предусматривает установление междисциплинарных связей.

Результаты изучения дисциплины являются основой для изучения дисциплин и прохождения практик: «Практический курс перевода второго иностранного языка», «Учебная (научно-исследовательская работа, получение первичных навыков исследовательской работы) Курсовая работа №2», «Производственная (переводческая) практика по второму иностранному языку».

Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине

Целью освоения дисциплины «История литературы стран изучаемого языка (второй иностранный язык)» является формирование у студентов представления о логике историко-литературного процесса, взаимодействии различных направлений в литературе и наиболее существенных чертах художественного мира крупнейших писателей стран изучаемого языка.

Задачами освоения дисциплины являются:

развитие внутреннего духовного и эстетического мира студентов, их речемыслительных способностей, художественного вкуса, выработка активного, эмоционально-осмысленного восприятия литературы;

формирование у студентов умения читать, осмысливать и интерпретировать с элементами анализа художественные произведения немецкоязычных стран различных литературных жанров, адаптированные с учетом уровня владения студентами немецким языком, и постепенно подвести их к умению читать оригинальную литературу на немецком языке самостоятельно;

систематизация знаний обучающихся в области литературы немецкоязычных стран;

расширение нравственного и филологического кругозора студентов;

ознакомление обучающихся с произведениями писателей и поэтов разных эпох и литературных направлений и их вкладом в национальную культуру, являющуюся составной частью мирового художественного процесса.

Перечень осваиваемых компетенций: УК-1; ПК-19

Объем дисциплины в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся:

Номер семестра	Учебные занятия						Форма промежуточной аттестации
	Всего		Лекции, час	Практические занятия, час	Лабораторные занятия, час	Самостоят. работа, час	
	Трудоемк.						
	Зач. ед.	Часы					
5	2	72	-	-	40	32	зачёт
Итого:	2	72	-	-	40	32	

Содержание дисциплины (наименование разделов и тем)

Тема 1. Немецкая литература средневековья (750-1500).
Тема 2. Немецкая литература эпохи Гуманизма и Реформирования католической церкви.(1470/80-1600). Тенденции, жанры и произведения.
Тема 3. Литература эпохи Барокко (17 век). Черты, жанры, авторы и их произведения. Классицизм. Черты, жанры, авторы и их основные произведения.
Тема 4. Эпоха Просвещения (1720-1785), “Буря и натиск ” (1767-1785/90). Черты, жанры, авторы и их произведения.
Тема 5. Немецкий романтизм 19 века.
Тема 6. Литература 20 века. Реализм, натурализм и т. д.
Выдающиеся авторы и их произведения.
Тема 7. Литература эпохи классицизма: Йоган Вольфганг Гете. Драмы. Баллады. «Фауст». Лирика.
Тема 8. Фридрих Шиллер. “Перчатка”. Лирика. Периодизация и обзор творчества. Шиллер в русской поэзии. Драмы. Баллады.
Тема 9. Литература эпохи “Молодая Германия”. Гейне и его творчество. Романтизм. Лирика.
Тема 10. Детская литература. Сказки братьев Гримм. “Гензель и Гретель”, „Рапунцель“ и другие
Тема 11. Литература «потерянного поколения». Э.М.Ремарк и его творчество. Другие представители данного литературного течения
Тема 12. Литература на рубеже столетия. Бертольд Брехт. Пьесы. Рассказы. Лирика.
Тема 13. Литература послевоенного периода. Группа 47. В. Борхерт. Х. Белль. Их произведения. «Короткие истории» как самый популярный жанр того времени
Тема 14. Обзор современной литературы немецко-говорящих стран. Литература Австрии. Литература Швейцарии. Авторы, тематика, произведения.
Тема 15. Нобелевские лауреаты в области немецкой литературы

ИСТОРИЯ ЛИТЕРАТУРЫ СТРАН ИЗУЧАЕМОГО ЯЗЫКА (ПЕРВЫЙ ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК)

Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «История литературы стран изучаемого языка (первый иностранный язык)» относится к обязательной части Блока 1 Дисциплины (модули) основной профессиональной образовательной программы высшего образования – программы специалитета по направлению подготовки 45.05.01 Перевод и переводоведение, профиль: Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений очной формы обучения,

Модуль "Лингвострановедческий" (Б1.В.03.03 «История литературы стран изучаемого языка (первый иностранный язык)»)

Для освоения дисциплины ««История литературы стран изучаемого языка (первый иностранный язык)» студенты используют знания, умения, навыки, сформированные в процессе изучения дисциплин: «История и география страны первого иностранного языка», «Культорология», «Древние языки и культуры», «История первого иностранного языка и введение в спецфилологию».

Освоение дисциплины ««История литературы стран изучаемого языка (первый иностранный язык)» является необходимой основой для последующего изучения других дисциплин Модуля "Лингвистический", («Стилистика первого иностранного языка», «Интерпретация текста с первого иностранного языка», дисциплин части, формируемой участниками образовательных отношений, Модуля "Подготовка к межкультурной коммуникации" (Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка), Модуля "Лингвострановедческий" («Специальное страноведение (первый иностранный язык)»), прохождения учебной и производственной практик, способствует развитию лингвистической и профессиональной компетенции будущего специалиста.

Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине

Цель учебной дисциплины: сформировать у студентов систему представлений о логике историко-литературного процесса, показать взаимодействие различных направлений в литературе, осветить наиболее существенные черты художественного мира крупнейших писателей Великобритании.

Перечень осваиваемых компетенций: УК-1; ПК-19

Объем дисциплины в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся:

Номер семестра	Учебные занятия						Форма итоговой аттестации	Контроль, час
	Всего		Лекции, час	Лабораторные занятия, час	Практическ. Занятия, час	Самостоят. Работа,час		
	Трудоемк.							
	Зач. ед.	Часы						
7	2	72	16	24		32	зачет	
8	3	108	24	32		21	экзамен	27
Итого:	5	180	40	66		53		27

Содержание дисциплины (наименование разделов и тем)

Тема 1. Древнеанглийская литература. Англо-саксонский эпос «Беовульф»
Тема 2. Среднеанглийский период. Рыцарский роман. Поэма «Сэр Гавейн и зеленый рыцарь». Т. Мэлори «Смерть Артура»
Тема 3. Литература XIV века. У. Лэнгдэнд. «Видение о Петре Пахаре». Английские и шотландские баллады. Дж. Чосер. «Кентерберийские рассказы»

Тема 4. Эпоха Возрождения. Эстетические принципы английской литературы. Сонет. Развитие художественной прозы
Тема 5. Английский театр Елизаветинской эпохи. Кристофер Марло. У.Шекспир.
Тема 6. Развитие жанра романа в XVIII веке
Тема 7. Литература английского романтизма
Тема 8. Викторианская эпоха. Особенности литературы викторианского периода.
Тема 9. Викторианский роман. Викторианская поэзия
Тема 10. Литература рубежа веков. Эстетизм. Натурализм. Неоромантизм
Тема 11. Литература начала века. Модернизм. Джеймс Джойс. Вирджиния Вульф.
Тема 12. Английская драма XX века. Бернард Шоу. С. Беккет. Том Стоппард
Тема 13. Основные тенденции литературного процесса в Великобритании после второй мировой войны

СПЕЦИАЛЬНОЕ СТРАНОВЕДЕНИЕ (ПЕРВЫЙ ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК)

Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «История литературы стран изучаемого языка (первый иностранный язык)» относится к обязательной части Блока 1 Дисциплины (модули) основной профессиональной образовательной программы высшего образования – программы специалитета по направлению подготовки 45.05.01 Перевод и переводоведение, профиль: Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений очной формы обучения, Модуль "Лингвострановедческий" (Б1.В.03.03 «История литературы стран изучаемого языка (первый иностранный язык)»)

Для освоения дисциплины ««История литературы стран изучаемого языка (первый иностранный язык)» студенты используют знания, умения, навыки, сформированные в процессе изучения дисциплин: «История и география страны первого иностранного языка», «Культорология», «Древние языки и культуры», «История первого иностранного языка и введение в спецфилологию».

Освоение дисциплины ««История литературы стран изучаемого языка (первый иностранный язык)» является необходимой основой для последующего изучения других дисциплин Модуля "Лингвистический", («Стилистика первого иностранного языка», «Интерпретация текста с первого иностранного языка», дисциплин части, формируемой участниками образовательных отношений, Модуля "Подготовка к межкультурной коммуникации" (Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка), Модуля "Лингвострановедческий" («Специальное страноведение (первый иностранный язык)»), прохождения учебной и производственной практик, способствует развитию лингвистической и профессиональной компетенции будущего специалиста.

Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине

Цель учебной дисциплины: сформировать у студентов систему представлений о логике историко-литературного процесса, показать взаимодействие различных направлений в литературе, осветить наиболее существенные черты художественного мира крупнейших писателей Великобритании.

Перечень осваиваемых компетенций: УК-5; ПК-22

Объем дисциплины в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся:

Номер семестра	Учебные занятия						Форма итоговой аттестации	Контроль, час
	Всего		Лекции, час	Лабораторные занятия, час	Практическ. Занятия, час	Самостоят. Работа,час		
	Трудоемк.							
	Зач. ед.	Часы						
7	2	72	16	24		32	зачет	
8	3	108	24	32		21	экзамен	27
Итого:	5	180	40	66		53		27

Содержание дисциплины (наименование разделов и тем)

Тема 1. Древнеанглийская литература. Англо-саксонский эпос «Беовульф»
Тема 2. Среднеанглийский период. Рыцарский роман. Поэма «Сэр Гавейн и зеленый рыцарь». Т. Мэлори «Смерть Артура»
Тема 3. Литература XIV века. У. Лэнгдэнд. «Видение о Петре Пахаре». Английские и шотландские баллады. Дж. Чосер. «Кентерберийские рассказы»
Тема 4. Эпоха Возрождения. Эстетические принципы английской литературы. Сонет. Развитие художественной прозы
Тема 5. Английский театр Елизаветинской эпохи. Кристофер Марло. У.Шекспир.
Тема 6. Развитие жанра романа в XVIII веке
Тема 7. Литература английского романтизма
Тема 8. Викторианская эпоха. Особенности литературы викторианского периода.
Тема 9. Викторианский роман. Викторианская поэзия
Тема 10. Литература рубежа веков. Эстетизм. Натурализм. Неоромантизм
Тема 11. Литература начала века. Модернизм. Джеймс Джойс. Вирджиния Вульф.
Тема 12. Английская драма XX века. Бернард Шоу. С. Беккет. Том Стоппард
Тема 13. Основные тенденции литературного процесса в Великобритании после второй мировой войны

СПЕЦИАЛЬНОЕ СТРАНОВЕДЕНИЕ (ПЕРВЫЙ ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК)

Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Специальное страноведение (первый иностранный язык)» относится к дисциплинам части, формируемой участниками образовательных отношений Блока 1. Дисциплины (модули) Лингвострановедческого модуля учебного плана основной профессиональной образовательной программы высшего образования – программы специалитета по направлению подготовки 45.05.01 Перевод и переводоведение, направленность (профиль) образовательной программы «Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений», очной формы обучения.

Дисциплина опирается на результаты обучения, сформированные в рамках школьных курсов «История» и «География» или соответствующих дисциплин среднего профессионального образования, а также ряда дисциплин учебного плана, изученных обучающимися в 1-7 семестрах: История и география страны первого изучаемого языка, Теория межкультурной коммуникации.

Результаты изучения дисциплины являются основой для изучения дисциплин и прохождения практик: Лингвострановедение и страноведение, Специальное страноведение (второй иностранный язык), Практикум по культуре речевого общение первого иностранного языка, Практикум по культуре речевого общение второго иностранного языка.

Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине

Целью освоения дисциплины «Специальное страноведение (первый иностранный язык)» является подготовка студентов к приобретению знаний, умений и навыков, обеспечивающих достижение целей основной образовательной программы «Перевод и переводоведение», а именно:

- подготовка студентов к междисциплинарным научным исследованиям для решения задач, связанных с осуществлением межкультурной коммуникации с использованием двух иностранных языков;
- подготовка студентов к самообучению и непрерывному профессиональному совершенствованию.

Задачи освоения дисциплины:

- подготовить студентов к пониманию закономерностей развития общества в контексте взаимоотношений история-современность;
- систематизировать представления об особенностях политического и экономического развития страны изучаемого языка, ее роли в современном мире;
- сформировать у студентов чёткую картину особенностей изучаемой страны по всем выше перечисленным аспектам;
- научить студентов использовать имеющуюся по программе литературу для создания письменных и устных рефератов по темам программы.

Перечень осваиваемых компетенций: УК-5; ПК-22

Объем дисциплины в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся:

Номер семестра	Учебные занятия						Форма промежуточной аттестации
	Всего		Лекции, час	Практические занятия, час	Лабораторные занятия, час	Самостоят. работа, час	
	Трудоемк.						
	Зач. ед.	Часы					
8	2	72	-	40	-	32	зачёт
Итого:	2	72	-	40	-	32	

Содержание дисциплины (наименование разделов и тем)

Тема1: Английский язык в мире
Тема 2: Символика Великобритании
Тема 3: Состав территории Великобритании.
Тема 4: Население Великобритании.
Тема 5: Государственный и политический строй Великобритании
Тема 6: Основные районы и города Великобритании
Тема 7: Система образования

Тема 8: Культурная жизнь Великобритании

ЛИНГВОСТРАНОВЕДЕНИЕ И СТРАНОВЕДЕНИЕ (ВТОРОЙ ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК)

Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Лингвострановедение и страноведение (второй иностранный язык)» относится к дисциплинам части, формируемой участниками образовательных отношений, лингвострановедческого модуля учебного плана основной профессиональной образовательной программы высшего образования – программы специалитета по направлению подготовки 45.05.01 Перевод и переводоведение, специализация «Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений», очной формы обучения.

Дисциплина опирается на результаты обучения, сформированные в рамках освоения дисциплин учебного плана, изучаемых обучающимися в 1-8 семестрах: «Введение в языкознание», «Практический курс второго иностранного языка», «Практический курс перевода второго иностранного языка», «История литературы стран изучаемого языка (второй иностранный язык)».

Результаты изучения дисциплины «Лингвострановедение и страноведение (второй иностранный язык)» являются основой для изучения дисциплин и прохождения практик: «Основы теории второго иностранного языка», «Производственная (переводческая) практика по второму иностранному языку».

Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине

Целью освоения дисциплины «Лингвострановедение и страноведение (второй иностранный язык)» является содействие становлению профессиональной компетентности будущего переводчика через формирование целостного представления об истории, государственном устройстве, географии, культуры стран изучаемого языка, их политической и экономической жизни, особенности нравов и обычаев, условиях жизни, труда, системе образования и высшей школы, средствах массовой информации и т. д.

Задачи освоения дисциплины:

- сформировать у студентов чёткую картину особенностей изучаемых стран по всем выше перечисленным аспектам;
- научить студентов использовать имеющуюся по программе литературу для создания письменных и устных сообщений по темам программы;
- познакомить студентов с лингвострановедческими реалиями и учить использовать их в групповом обсуждении и устных сообщениях по тематике дисциплины;
- развивать толерантность к культуре и традициям стран изучаемого языка;
- систематизировать знания сформированной на базе ранее полученных знаний картины мира, соответствующей носителям изучаемой культуры.

Перечень осваиваемых компетенций: ПК-7; ПК-11; ПК-12; ПК-13; ПК-14; ПК-15

Объем дисциплины в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся:

Номер семестра	Учебные занятия					Форма промежуточной аттестации
	Всего	Лекции, час	Практические занятия, час	Лабораторные занятия, час	Самостоят. работа, час	
	Трудоемк.					

	Зач. ед.	Часы					
9	3	108	-	-	60	48	зачёт
Итого:	3	108	-	-	60	48	зачёт

Содержание дисциплины (наименование разделов и тем)

Раздел 1. Федеративная Республика Германия

История Германии после второй мировой войны. История объединения двух германских государств
1989-1990 гг.
Географическое положение страны. Климат, природные ресурсы.
Экономика Германии.
Основной закон и политический строй Федеративной Республики Германия. Федеральные земли Германии.
Германия. Система школьного образования. Приоритетные направления науки. Великие учёные.
Крупные города Германии. Достопримечательности. Культура.

Раздел 2. Австрийская Республика

Австрия. Географическое положение. Государственное устройство. Экономика. Культура

Раздел 3. Швейцарская Конфедерация

Швейцария. Географическое положение. Государственное устройство. Экономика. Культура

Раздел 4. Великое Герцогство Люксембург

Люксембург. Географическое положение. Государственное устройство. Экономика. Культура

Раздел 5. Княжество Лихтенштейн

Лихтенштейн. Географическое положение. Государственное устройство. Экономика. Культура

УСТНЫЙ ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНЫЙ ПЕРЕВОД БИЗНЕС-ТЕКСТОВ

Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Устный последовательны перевод бизнес-текстов» относится к дисциплинам вариативной части Блока 1. Дисциплины модуля «Подготовка к бизнес-коммуникации» учебного плана основной профессиональной образовательной программы высшего образования – программы специалитета по направлению подготовки 45.05.01 Перевод и переводоведение, направленность (профиль) образовательной программы «Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений», очной формы обучения.

Дисциплина опирается на результаты обучения, сформированные в рамках дисциплин учебного плана, изученных обучающимися: Теория перевода, Практический курс перевода первого иностранного языка, Теория межкультурной коммуникации.

Результаты изучения дисциплины являются основой для изучения дисциплин и прохождения практик: Производственной (переводческой) практики по первому иностранному языку.

Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине

Целью освоения дисциплины «Устный последовательны перевод бизнес- текстов» является формирование у будущих переводчиков необходимых для профессиональной деятельности переводческих компетенций в рамках владения иностранным языком (английским), таких как: - практические навыки перевода, овладение основными приемами

прагматической адаптации текста при переводе с иностранного языка на русский язык и с русского языка на иностранный язык бизнес-текстов, овладение навыками устного абзацно-фразового перевода.

Задачами освоения дисциплины являются:

- изучение бизнес-текста как особого типа текста официально-делового стиля;
- рассмотрение лексико-стилистических проблем перевода бизнес-текстов;
- расширение словарного запаса, необходимого для осуществления бизнес-коммуникации;
- закрепление основных лексических особенностей, принятых устойчивых выражений, идиом и т.д., характерных для бизнес-коммуникации.

Перечень осваиваемых компетенций: ПК-7; ПК-8; ПК-9; ПК-10; ПК-20

Объем дисциплины в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся:

Номер семестра	Учебные занятия						Форма промежуточной аттестации
	Всего		Лекции, час	Практические занятия, час	Лабораторные занятия, час	Самостоят. работа, час	
	Трудоемк.						
	Зач. ед.	Часы					
7	2	72			40	32	зачёт
Итого:	2	72			40	32	

Содержание дисциплины (наименование разделов и тем)

1. Вводная часть. Особенности устного последовательного перевода. Бизнес-коммуникация как особый вид коммуникации, ее отличительные черты
2. Последовательный перевод текстов\диалогов на тему «Business Communication Skills»
3. Последовательный перевод текстов\диалогов на тему «Dilemma & Decision»
4. Последовательный перевод текстов\диалогов на тему «Negotiations»

ПИСЬМЕННЫЙ ПЕРЕВОД БИЗНЕС-ТЕКСТОВ

Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Письменный перевод бизнес-текстов» относится к дисциплинам вариативной части Блока 1 Дисциплины по выбору (модули) основной профессиональной образовательной программы высшего образования – программы специалитета по направлению подготовки 45.05.01 Перевод и переводоведение направленность (профиль) образовательной программы «Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений», очной формы обучения.

Дисциплина опирается на результаты обучения, сформированные в рамках дисциплин учебного плана, изученных обучающимися: Теория перевода, Практический курс перевода первого иностранного языка, Информатика и информационные технологии в профессиональной деятельности, Введение в теорию межкультурной коммуникации.

Результаты изучения дисциплины «Письменный перевод бизнес-текстов (первый иностранный язык)» являются теоретической и методологической основой для изучения дисциплин: Устный последовательный перевод информационных текстов, Устный последовательный перевод бизнес-текстов, Особенности перевода художественных текстов, Особенности перевода публицистических текстов.

Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине

Целью освоения дисциплины «Письменный перевод бизнес-текстов (первый иностранный язык)» является расширение языковой компетенции студентов для овладения методикой и техникой письменного перевода в специальной сфере.

Задачей освоения дисциплины является формирование у студента навыков письменного перевода текстов различной направленности с учётом стилистических особенностей текстов на разных языках и подготовить студентов к эффективной работе в сфере письменного перевода.

Перечень осваиваемых компетенций: ПК-7; ПК-8; ПК-9; ПК-10; ПК-20

Объем дисциплины в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся:

Номер семестра	Учебные занятия						В том числе объем учебной работы с применением	Форма промежуточной аттестации
	Всего		Лекции, час	Практические занятия, час	Лабораторные занятия, час	Самостоят. работа, час		
	Трудоемк.							
	Зач. ед.	Часы						
7	2	72			40	32	20	зачёт
Итого:	2	72			40	32	20 (20%)	

Содержание дисциплины (наименование разделов и тем)

Тема 1. Оформление делового письма
Тема 2. Простые коммерческие письма
Тема 3. Коммерческие письма
Тема 4. Контракты
Тема 5. Претензии и рекламации
Тема 6. Формы платежа
Тема 7. Документы совместного предприятия
Тема 8. Общие условия поставки
Тема 9. Договор предоставления займа

ДЕЛОВОЙ ПЕРЕВОД

Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Деловой перевод» относится к дисциплинам вариативной части Блока 1. Дисциплины модуля «Подготовка к бизнес-коммуникации» учебного плана основной профессиональной образовательной программы высшего образования – программы специалитета по направлению подготовки подготовки 45.05.01 Перевод и переводоведение,

направленность (профиль) образовательной программы «Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений», очной формы обучения.

Дисциплина опирается на результаты обучения, сформированные в рамках дисциплин учебного плана, изученных обучающимися: Теория перевода, Практический курс перевода первого иностранного языка, Теория межкультурной коммуникации.

Результаты изучения дисциплины являются основой для изучения дисциплин и прохождения практик: Производственная (переводческая) практика по первому иностранному языку.

Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине

Целью освоения дисциплины «Деловой перевод» является подготовка обучающихся к работе переводчиком в сфере делового общения, формирование у будущих переводчиков необходимых для профессиональной деятельности переводческих компетенций в рамках владения иностранным языком (английским).

Задачей освоения дисциплины является формирование у студента целостного представления об особенностях межкультурной коммуникация в в сфере делового общения, изучение грамматических, лексических и стилистических особенностей делового стиля, существующих стандартов в области перевода официально-деловых документов и в устном деловом общении.

Перечень осваиваемых компетенций: УК-5; ПК-9; ПК-20

Объем дисциплины в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся:

Номер семестра	Учебные занятия						Форма промежуточной аттестации Зач. ед.
	Всего		Лекции, час	Практические занятия, час	Лабораторные занятия, Часы	Самостоят. работа, час	
	Трудоемк.						
	Зач. ед.	Часы					
7	3	108			60	21	Экзамен 27
Итого:	3	108			60	21	27

Содержание дисциплины (наименование разделов и тем)

Вводная часть. Официально-деловой стиль и его отличительные черты Особенности перевода текстов официально-делового стиля.

Тема 1. Трудоустройство и работа в компании

Тема 2. Устав акционерного общества

Тема 3. Заключение договора

Тема 4. Деловое письмо

Тема 5. Переговоры

УСТНЫЙ ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНЫЙ ПЕРЕВОД ИНФОРМАЦИОННЫХ ТЕКСТОВ

Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Устный последовательны перевод информационных текстов» относится к дисциплинам вариативной части Блока 1. Дисциплины (модули) информационно-коммуникативного модуля учебного плана основной профессиональной образовательной

программы высшего образования – программы специалитета по направлению подготовки 45.05.01 Перевод и переводоведение, направленность (профиль) образовательной программы «Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений», очной формы обучения.

Дисциплина опирается на результаты обучения, сформированные в рамках дисциплин учебного плана, изученных обучающимися: Теория перевода, Практический курс перевода первого иностранного языка, Теория межкультурной коммуникации,.

Результаты изучения дисциплины являются основой для изучения дисциплин и прохождения практик: Производственной (переводческой) практики по первому иностранному языку.

Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине

Целью освоения дисциплины «Устный последовательны перевод информационных текстов» является формирование у будущих переводчиков необходимых для профессиональной деятельности переводческих компетенций в рамках владения иностранным языком (английским), таких как: - практические навыки перевода, овладение основными приемами прагматической адаптации текста при переводе с иностранного языка на русский язык и с русского языка на иностранный язык, овладение навыками устного абзацно-фразового перевода.

Задачами освоения дисциплины являются:

- Рассмотрение отличительных черт устного последовательного перевода в сравнении с письменным переводом
- Знакомство с системой переводческой скорописи
- Расширение словарного запаса, необходимого для осуществления коммуникации общекультурного, общественно-политического, экономического, социального и научно-популярного характера;
- Ознакомление и закрепление основных лексических особенностей, принятых устойчивых выражений, идиом и т.д.

Перечень осваиваемых компетенций: ПК-7; ПК-11; ПК-12; ПК-13; ПК-14; ПК-15

Объем дисциплины в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся:

Номер семестра	Учебные занятия						Форма промежуточной аттестации
	Всего		Лекции, час	Практические занятия, час	Лабораторные занятия, час	Самостоят. работа, час	
	Трудоемк.						
	Зач. ед.	Часы					
7	2	72			40	32	зачёт
Итого:	2	72			40	32	

Содержание дисциплины (наименование разделов и тем)

1. Вводная часть. Особенности устного последовательного перевода. Основы ведения переводческой скорописи
2. Последовательный перевод текстов общеполитической направленности

3. Последовательный перевод текстов общеэкономической проблематики
4. Последовательный перевод тем общекультурной направленности

ПИСЬМЕННЫЙ ПЕРЕВОД ИНФОРМАЦИОННЫХ ТЕКСТОВ

Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Письменный перевод информационных текстов» относится к дисциплинам вариативной части Блока 1 Дисциплины по выбору (модули) основной профессиональной образовательной программы высшего образования – программы специалитета по направлению подготовки 45.05.01 Перевод и переводоведение направленность (профиль) образовательной программы «Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений», очной формы обучения.

Дисциплина опирается на результаты обучения, сформированные в рамках дисциплин учебного плана, изученных обучающимися: Теория перевода, Практический курс перевода первого иностранного языка, Информатика и информационные технологии в профессиональной деятельности, Введение в теорию межкультурной коммуникации.

Результаты изучения дисциплины «Письменный перевод информационных текстов» являются теоретической и методологической основой для изучения дисциплин: Устный последовательный перевод информационных текстов, Устный последовательный перевод бизнес-текстов, Особенности перевода художественных текстов, Особенности перевода публицистических текстов.

Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине

Целью освоения дисциплины «Письменный перевод информационных текстов (первый иностранный язык)» является расширение языковой компетенции студентов для овладения методикой и техникой письменного перевода в специальной сфере.

Задачей освоения дисциплины является формирование у студента навыков письменного перевода текстов различной направленности с учётом стилистических особенностей текстов на разных языках и подготовить студентов к эффективной работе в сфере письменного перевода.

Перечень осваиваемых компетенций: ПК-7; ПК-8; ПК-9; ПК-10; ПК-20

Объем дисциплины в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся:

Номер семестра	Учебные занятия						В том числе объем учебной работы с применением	Форма промежуточной аттестации
	Всего		Лекции, час	Практические занятия, час	Лабораторные занятия, час	Самостоят. работа, час		
	Трудоемк.							
	Зач. ед.	Часы						
7	2	72			40	32	20	зачёт
Итого:	2	72			40	32	20 (20%)	

Содержание дисциплины (наименование разделов и тем)

Тема 1. Реклама
Тема 2. Объявления
Тема3. Тексты СМИ
Тема4. Перевод новостных сообщений

ЯЗЫК СОВРЕМЕННЫХ СРЕДСТВ МАССОВОЙ ИНФОРМАЦИИ

Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Язык современных средств массовой информации» является обязательной дисциплиной дисциплиной Блока 1 Дисциплины (модули) Информационно-коммуникативного модуля учебного плана основной профессиональной образовательной программы высшего образования – программы специалитета по направлению подготовки 45.05.01 Перевод и переводоведение, направленность (профиль) образовательной программы «Лингвистическое обеспечение международных отношений», очной формы обучения.

Дисциплина опирается на результаты обучения, сформированные в рамках ряда дисциплин учебного плана, изученных обучающимися в 1-6 семестрах: «Введение в языкознание», «Практика устной и письменной речи первого иностранного языка», «Практика по культуре речевого общения первого иностранного языка».

Результаты изучения дисциплины «Язык современных средств массовой информации» являются теоретической и методологической основой для изучения дисциплин: «История литературы стран изучаемого языка (первый ИЯ)», «Теоретическая грамматика (второй иностранный язык)», «Практический курс перевода первого иностранного языка», для прохождения преддипломной практики, написания ВКР, подготовки к государственному экзамену.

Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине

Цель курса – дальнейшее формирование лингвистической, социолингвистической, коммуникативной, профессиональной компетенции и обеспечение достаточно свободного, нормативно правильного и функционально адекватного овладения немецким языком как средством коммуникации.

Задачи курса:

- формирование навыков владения языком современных средств массовой информации;
- совершенствование навыков и умений владения иностранным языком;
- формирование умения читать, резюмировать, аннотировать статьи различных публицистических жанров, критически излагать их содержание, принимать участие в дискуссии.

Перечень осваиваемых компетенций: УК-5; ПК-9; ПК-20

Объем дисциплины в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся:

Номер семестра	Учебные занятия						Форма промежуточной аттестации
	Всего		Лекции, час	Практические занятия, час	Лабораторные занятия, час	Самостоят. работа, час	
	Трудоемк.						
	Зач. ед.	Часы					
7	3	108			60	21	Экзамен (27)
Итого:	3	108			60	21	27

Содержание дисциплины (наименование разделов и тем)

1. СМИ и их роль в современном обществе
2. Газеты Великобритании и США
3. Представление событий в разных типах газет, редакционных статьях, колонках обозревателей
4. Общество и закон
5. СМИ и реклама
6. Homo Sapiens и окружающий мир
7. Экономика: промышленность, сельское хозяйство, торговля
8. Политика внутренняя и внешняя

ПРИМЕНЕНИЕ ИНТЕРАКТИВНЫХ СРЕДСТВ В ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Применение интерактивных средств в профессиональной деятельности» является дисциплиной по выбору вариативной части Блока 1 Дисциплины (модули), модуля «Цифровизация профессиональной деятельности» основной профессиональной образовательной программы высшего образования – программы специалитета по направлению подготовки 45.05.01 Перевод и переводоведение, специализация образовательной программы "Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений" (очная форма обучения) (Б1.В.ДВ.01.04.01 Применение интерактивных средств в профессиональной деятельности).

Дисциплина опирается на результаты обучения, сформированные при изучении дисциплин «Информационные технологии в профессиональной деятельности».

Результаты изучения дисциплины «Нормативно-правовые основы профессиональной деятельности», «Информационно-коммуникационные технологии и медиаинформационная грамотность» являются теоретической и методологической основой для прохождения производственной и учебной практики и осуществления профессиональной деятельности по окончании обучения.

Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине

Цель дисциплины - содействие становлению профессиональной компетентности специалистов способных использовать в своей профессиональной деятельности интерактивные средства.

Перечень осваиваемых компетенций: УК-2

Объем дисциплины в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся:

Номер семестра	Всего		Учебные занятия					Форма итоговой аттестации
	Трудоемк.		Лекции, час	Лабораторные занятия, час	Семинарские занятия, час	Контроль	Самостоятельная работа, час	
	Зач. ед.	Часы						
7	2	72	16	-	24		32	зачет
Итого:	2	72	16	-	24		32	зачет

Содержание дисциплины (наименование разделов и тем)

1. Интерактивные технологии. Основные понятия
2. Активные и интерактивные формы работы. Общие принципы и механизмы
3. Интерактивные методы. Дискуссия. Дебаты
4. Интерактивные методы. Тренинг
5. Интерактивные методы. Мозговой штурм
6. Интерактивные методы. Проектная технология
7. Интерактивные технические средства. Интерактивное техническое обеспечение как средство повышения качества профессиональной деятельности
8. Основные возможности интерактивной доски
9. Виртуальные интерактивные доски. Организация работы с он-лайн досками

ПРИМЕНЕНИЕ ВИРТУАЛЬНОЙ И ДОПОЛНЕННОЙ РЕАЛЬНОСТИ В ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Применение виртуальной и дополненной реальности в профессиональной деятельности» является дисциплиной по выбору вариативной части Блока 1 Дисциплины (модули), модуля «Цифровизация профессиональной деятельности» основной профессиональной образовательной программы высшего образования – программы специалитета по направлению подготовки 45.05.01 Перевод и переводоведение, специализация образовательной программы "Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений" (очная форма обучения) (Б1.В.ДВ.01.04.02 Применение виртуальной и дополненной реальности в профессиональной деятельности).

Дисциплина опирается на результаты обучения, сформированные при изучении дисциплин «Нормативно-правовые основы профессиональной деятельности», «Информационно-коммуникационные технологии и медиаинформационная грамотность», «Применение интерактивных средств в профессиональной деятельности».

Результаты изучения дисциплины «Применение виртуальной и дополненной реальности в профессиональной деятельности» являются теоретической и методологической основой для прохождения производственной и учебной практики и осуществления профессиональной деятельности по окончании обучения.

Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине

Цель дисциплины- содействие становлению профессиональной компетентности специалистов способных использовать в своей профессиональной деятельности технологии дополненной и виртуальной реальности.

Перечень осваиваемых компетенций: УК-2

Объем дисциплины в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся:

Номер семестра	Всего		Учебные занятия					Форма итоговой аттестации
	Трудоемк.		Лекции, час	Лабораторные занятия, час	Семинарские занятия, час	Контроль	Самостоятельная работа, час	
	Зач. ед.	Часы						
7	2	72	16	-	24		32	зачет
Итого:	2	72	16	-	24		32	зачет

Содержание дисциплины (наименование разделов и тем)

Тема 1.Дополненная реальность
Тема 2. Виртуальная реальность
Тема 3. Прикладная роль виртуальной и дополненной реальности

ОРГАНИЗАЦИЯ ДИСТАНЦИОННОГО ВЗАИМОДЕЙСТВИЯ В ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Организация дистанционного взаимодействия в профессиональной деятельности» является дисциплиной по выбору вариативной части Блока 1 Дисциплины (модули), модуля «Цифровизация профессиональной деятельности» основной профессиональной образовательной программы высшего образования – программы специалитета по направлению подготовки 45.05.01 Перевод и переводоведение, специализация образовательной программы "Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений" (очная форма обучения) (Б1.В.ДВ.01.04.03 Организация дистанционного взаимодействия в профессиональной деятельности).

Дисциплина опирается на результаты обучения, сформированные при изучении дисциплин информационно-коммуникационного цикла, Б1.Б.1 Информатика и информационные технологии в профессиональной деятельности.

Результаты изучения дисциплины «Организация дистанционного взаимодействия в профессиональной деятельности» являются теоретической и методологической основой для прохождения производственной и учебной практики и осуществления профессиональной деятельности по окончании обучения.

Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине

Цель дисциплины - содействие становлению профессиональной компетентности специалистов способных использовать в своей профессиональной деятельности технологии дистанционного взаимодействия.

В результате освоения программы обучающийся должен овладеть следующими

Перечень осваиваемых компетенций: УК-2

Объем дисциплины в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся:

Номер семестра	Всего		Учебные занятия					Форма итоговой аттестации
	Трудоемк.		Лекции, час	Лабораторные занятия, час	Семинарские занятия, час	Контроль	Самостоятельная работа, час	
	Зач. ед.	Часы						
7	3	108	24	-	36	27	21	экзамен
Итого:	3	108	24	-	36	27	21	экзамен

Содержание дисциплины (наименование разделов и тем)

1. Цифровые средства организации дистанционного взаимодействия в профессиональной деятельности
2. Организация интерактивной работы в рамках online-взаимодействия.
3. Инструменты для организации командной проектной деятельности в условиях дистанционного взаимодействия.
4. Информационные технологии для развития языковых навыков при организации дистанционного взаимодействия в профессиональной деятельности.
5. Игрофикация и визуализация профессионального взаимодействия.
6. Теоретико-практические основы создания и редактирования электронных учебных курсов в СДО Moodle.

ПРАВОВОЕ РЕГУЛИРОВАНИЕ ПРОТИВОДЕЙСТВИЯ ОТМЫВАНИЮ ДОХОДОВ, ПОЛУЧЕННЫХ ПРЕСТУПНЫМ ПУТЕМ

Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Правовое регулирование противодействия отмыванию доходов, полученных преступным путем» относится к дисциплинам части, формируемой участниками образовательных отношений Вариативного модуля Б1.В.ДВ.01.04 Формирование гражданской позиции учебного плана основной профессиональной образовательной программы высшего образования – программы специалитета по направлению подготовки 45.05.01 Перевод и переводоведение, очной формы обучения.

Дисциплина опирается на результаты обучения, сформированные в рамках школьного курса «Обществознание» или соответствующих дисциплин среднего профессионального образования, а также дисциплину учебного плана, изученную обучающимися в 4 семестре: Нормативно – правовые основы профессиональной деятельности, а также результаты прохождения учебной (ознакомительной) практики «Нормативно – правовая база сферы образования».

Результаты изучения дисциплины являются основой для прохождения практик: Производственная (научно-исследовательская работа) Преддипломная практики, а также выполнения и защиты выпускной квалификационной работы.

Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине

Целью является получение обучающимися теоретических представлений о современном состоянии системы противодействия отмыванию доходов, а также выработка практических навыков в осуществлении данного противодействия; формирование профессиональной компетенции в области противодействия отмывания доходов, полученных преступным путем.

В ходе изучения дисциплины студент должен решить следующие **задачи:**

- ознакомиться с правовыми категориями, терминологией, понятийным аппаратом, связанным с противодействием отмывания доходов, полученных преступным путем;
- рассмотреть правовые и организационные основы противодействия отмывания доходов, полученных преступным путем;
- ознакомиться с ретроспективой проявлений отмывания доходов, полученных преступным путем в разные периоды развития Российского государства;
- изучить и проанализировать комплекс факторов, которые обуславливают коррупционный характер функционирования и развития основных видов

социально-экономических институтов системы, выявить основные направления по снижению уровня коррупции в современной России;
- сформировать гражданскую позицию активного противодействия отмыванию доходов, полученных преступным путем;
- привить умения и навыки юридической квалификации правонарушений. Связанных с отмыванием доходов, полученных преступным путем.

Перечень осваиваемых компетенций: УК-11

Объем дисциплины в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся:

Номер семестра	Учебные занятия						Форма промежуточной аттестации
	Всего		Лекции, час	Практические занятия, час	Лабораторные занятия, час	Самостоят. работа, час	
	Трудоемк.						
	Зач. ед.	Часы					
7	2	72	16	24	-	32	зачет

Содержание дисциплины (наименование разделов и тем)

1. Международная система противодействия легализации (отмыванию) доходов, полученных преступным путем, и финансированию терроризма (ПОД/ФТ)
2. Правовые основы противодействия легализации (отмыванию) доходов, полученных преступным путем, и финансированию терроризма на международном уровне
3. Российская система противодействия отмыванию доходов.
4. Особенности организации зарубежных систем ПОД/ФТ
5. Российская система ПОД/ФТ
6. Организационно-экономические основы финансового мониторинга

ПРАВОВЫЕ ОСНОВЫ ПРОТИВОДЕЙСТВИЯ КОРРУПЦИИ

Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Правовые основы противодействия коррупции» относится к дисциплинам части, формируемой участниками образовательных отношений Вариативного модуля Б1.В.ДВ.01.04 Формирование гражданской позиции учебного плана основной профессиональной образовательной программы высшего образования – программы специалитета по направлению подготовки 45.05.01 Перевод и переводоведение, очной формы обучения.

Дисциплина опирается на результаты обучения, сформированные в рамках школьного курса «Обществознание» или соответствующих дисциплин среднего профессионального образования, а также дисциплину учебного плана, изученную обучающимися в 4 семестре: Нормативно – правовые основы профессиональной деятельности.

Результаты изучения дисциплины являются основой для прохождения практик: Производственная (научно-исследовательская работа) Преддипломная практики, а также выполнения и защиты выпускной квалификационной работы.

Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине

Целью изучения дисциплины «Правовые основы противодействия коррупции» является формирование у обучающихся системы знаний и навыков в области противодействия коррупции, в том числе выявление коррупциогенных факторов и предупреждение коррупционных рисков в профессиональной деятельности, формирование профессиональной компетенции в области противодействия коррупции.

В ходе изучения дисциплины студент должен решить следующие задачи:

Ознакомиться с правовыми категориями, терминологией, понятийным аппаратом, связанным с противодействием коррупции;

Рассмотреть правовые и организационные основы противодействия коррупции;

Ознакомиться с ретроспективой проявлений коррупции в разные периоды развития Российского государства;

Изучить и проанализировать комплекс факторов, которые обуславливают коррупционный характер функционирования и развития основных видов социально-экономических институтов системы, выявить основные направления по снижению уровня коррупции в современной России;

Уметь выявлять основные системные механизмы коррупции в целом и главных её элементов;

Сформировать гражданскую позицию активного противодействия коррупции;

Привить умения и навыки юридической квалификации коррупционных правонарушений.

Перечень осваиваемых компетенций: УК-11

Объем дисциплины в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся:

Номер семестра	Учебные занятия						Форма промежуточной аттестации
	Всего		Лекции, час	Практические занятия, час	Лабораторные занятия, час	Самостоят. работа, час	
	Трудоемк.						
	Зач. ед.	Часы					
7	2	72	16	24	-	32	зачет

Содержание дисциплины (наименование разделов и тем)

1. Коррупция как социальное явление
2. История возникновения коррупции в России
3. Понятие и сущность противодействия коррупции
4. Понятие антикоррупционной политики
5. Основные направления антикоррупционной политики
6. Проявления коррупции в Российской Федерации
7. Основные направления деятельности по противодействию коррупции в Российской Федерации

ПРАВОВЫЕ ОСНОВЫ ГОСУДАРСТВЕННОЙ И МУНИЦИПАЛЬНОЙ СЛУЖБЫ

Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Правовые основы государственной и муниципальной службы» относится к дисциплинам части, формируемой участниками образовательных отношений Блока 1. Дисциплины (модули) модуля Формирование гражданской позиции учебного плана основной профессиональной образовательной программы высшего образования – программы специалитета по направлению подготовки 45.05.01 Перевод и переводоведение, специальность «Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений», очной формы обучения.

Дисциплина опирается на результаты обучения, сформированные в рамках ряда дисциплин учебного плана, изученных обучающимися в 1-6 семестрах: Нормативно-правовые основы профессиональной деятельности, Политология, Политическая культура: особенности европейской и российской традиций, факультатива Противодействие коррупции.

Результаты изучения дисциплины являются основой для Подготовки к сдаче и сдача государственного экзамена.

Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине

Целью освоения дисциплины «Правовые основы государственной и муниципальной службы» является научиться использовать нормативно-правовые основы государственной и муниципальной службы в профессиональной деятельности, ознакомиться со становлением и организацией государственной и муниципальной службы, с общими принципами деятельности, а также с правовым статусом государственного и муниципального служащего.

Задачами освоения дисциплины является усвоение студентами основных положений государственной политики в области государственной и муниципальной службы, формирование умений по разработке и внедрению мер по их реализации; освоение конституционно-правовых основ и принципов государственной и муниципальной службы; формирование умений организовывать свою профессиональную деятельность в рамках законодательных положений; формирование умений, а также практических навыков в пределах прав и обязанностей, определенных для государственного или муниципального служащего, по обеспечению повышения результативности и эффективности профессиональной деятельности.

Перечень осваиваемых компетенций: УК-11

Объем дисциплины в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся:

Номер семестра	Учебные занятия						Форма промежуточной аттестации
	Всего		Лекции, час	Практические занятия, час	Лабораторные занятия, час	Самостоят. работа, час	
	Трудоемк.						
	Зач. ед.	Часы					
7	3	108	24	36	-	21	экзамен
Итого:	3	108	24	36	-	21	экзамен

Содержание дисциплины (наименование разделов и тем)

1. Общие вопросы государственной и муниципальной службы
2. Источники права, регулирующие государственную и муниципальную службу
3. Должности государственной и муниципальной службы
4. Государственные и муниципальные служащие
5. Понятие и содержание правового статуса государственных и муниципальных служащих
6. Общая характеристика противодействия коррупции на государственной и муниципальной службе
7. Поступление на государственную гражданскую и муниципальную службу
8. Прохождение государственной гражданской и муниципальной службы
9. Служебное время и время отдыха государственных гражданских и муниципальных служащих
10. Служебная дисциплина. Поощрения и награждения государственных гражданских и муниципальных служащих. Дисциплинарная ответственность государственных гражданских и муниципальных служащих
11. Прекращение государственной гражданской и муниципальной службы
12. Индивидуальные служебные споры
13. Особенности правового регулирования прохождения государственной гражданской службы в отдельных государственных органах
14. Военная служба
15. Правовое регулирование федеральной государственной службы иных видов
16. Оплата труда государственных и муниципальных служащих
17. Социальная защита государственных и муниципальных служащих. Кадровая политика и кадровая работа на государственной и муниципальной службе
18. Управление государственной и муниципальной службой. Государственный надзор и контроль за соблюдением законодательства о государственной и муниципальной службе

ПРОТИВОДЕЙСТВИЕ КОРРУПЦИИ

Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Противодействие коррупции» относится к факультативным дисциплинам вариативной части Дисциплины (модули) по выбору учебного плана основной профессиональной образовательной программы высшего образования – программы специалитета по направлению подготовки 45.05.01 Перевод и переводоведение, очной формы обучения.

Дисциплина опирается на результаты обучения, сформированные в рамках школьного курса «Обществознание» или соответствующих дисциплин среднего профессионального образования, а также дисциплину учебного плана, изученную обучающимися в 4 семестре: Нормативно – правовые основы профессиональной деятельности.

Результаты изучения дисциплины являются основой для прохождения практик: Производственная (научно-исследовательская работа) Преддипломная практики, а также выполнения и защиты выпускной квалификационной работы.

Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине

Целью освоения дисциплины «Противодействие коррупции» является формирование у студентов антикоррупционного мышления и антикоррупционного поведения, развитие мотивации к антикоррупционному поведению.

Задачей освоения дисциплины является формирование у студента целостного представления о причинах и последствиях коррупции, представления об основных положениях законодательства о противодействии коррупции, основных формах коррупционного поведения, а также о мерах противодействия коррупции.

Перечень осваиваемых компетенций: УК-2; УК-11

Объем дисциплины в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся:

Номер семестра	Учебные занятия						Форма промежуточной аттестации
	Всего		Лекции, час	Практические занятия, час	Лабораторные занятия, час	Самостоят. работа, час	
	Трудоемкость						
	Зач. ед.	Часы					
6	1	36	6	10	-	20	зачёт
Итого:	1	36	6	10	-	20	

Содержание дисциплины (наименование разделов и тем)

Тема 1. Понятие, признаки и сущность коррупции.
Тема 2. Причины и формы проявления коррупции. Последствия коррупции.
Тема 3. Источники права, регулирующие отношения в сфере противодействия коррупции.
Тема 4. Юридическая ответственность за коррупционные преступления и правонарушения
Тема 5. Субъекты реализации функций по профилактике коррупционных правонарушений: система и способы реализации полномочий
Тема 6. Антикоррупционная политика организации

ОСНОВЫ ЭКОНОМИЧЕСКИХ ЗНАНИЙ

Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Основы экономических знаний» относится к дисциплинам части, формируемой участниками образовательных отношений Блока ФТД. Факультативы учебного плана основной профессиональной образовательной программы высшего образования – программы специалитета по направлению подготовки 45.05.01 Перевод и переводоведение, направленность (профиль) образовательной программы «Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений», очной формы обучения.

Дисциплина опирается на результаты обучения, сформированные рядом дисциплин учебного плана, изученных обучающимися в 3-6 семестрах: Финансовый практикум.

Результаты изучения дисциплины являются основой для изучения дисциплин и прохождения практик: Система подготовки к ГИА.

Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине

Целью освоения дисциплины является формирование научного экономического мировоззрения, умения анализировать экономические ситуации и закономерности поведения хозяйственных субъектов в условиях рыночной экономики; овладение понятийным аппаратом современной экономической науки, позволяющее самостоятельно ориентироваться в сложных проблемах функционирования экономики.

Задачи освоения дисциплины:

– теоретическое освоение современных экономических концепций и моделей;

– изучение общих принципов функционирования экономики;

– знание основных представителей мировой и отечественной экономической мысли;

– приобретение практических навыков исследования экономических процессов;

– изучение основных понятий и показателей развития мировой экономики и мирового хозяйства;

– использовать полученные знания при изучении других наук и в практической деятельности.

Перечень осваиваемых компетенций: УК-1, УК-10

Объем дисциплины в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся:

Номер семестра	Учебные занятия						Форма промежуточной аттестации
	Всего		Лекции, час	Практические занятия, час	Лабораторные занятия, час	Самостоят. работа, час	
	Трудоемк.						
	Зач. ед.	Часы					
6	1	36	8	12	-	16	зачёт
Итого:	1	36	8	12	-	16	зачёт

Содержание дисциплины (наименование разделов и тем)

Тема 1. Базовые экономические понятия. Предмет экономической теории и методы экономических исследований
Тема 2. Экономическая организация производства. Основы теории рыночного хозяйства
Тема 3. Теория спроса и предложения
Тема 4. Издержки предприятия. Валовой доход и прибыль
Тема 5. Типы рыночных структур. Теория конкуренции
Тема 6. Рынки факторов производства и виды доходов в рыночной экономике
Тема 7. Несовершенства (фиаско) рынка
Тема 8. Макроэкономика: цели и результаты
Тема 9. Совокупный спрос и совокупное предложение
Тема 10. Макроэкономическая нестабильность
Тема 11. Финансовая система и финансовая политика
Тема 12. Фискальная политика государства. Система Налогообложения в рыночной экономике
Тема 13. Кредитно-денежная система, монетарная политика
Тема 14. Инфляция и инфляционная политика
Тема 15. Рынок труда и его регулирование
Тема 16. Социальная политика государства

УЧЕБНАЯ (ОЗНАКОМИТЕЛЬНАЯ) ПРАКТИКА «ПРАКТИКУМ ПО ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ЭТИКЕ»

Место практики в структуре образовательной программы

Учебная (ознакомительная) «Практикум по профессиональной этике» включена в обязательную часть Блока 2 Практика основной профессиональной образовательной программы высшего образования – программы специалитета по направлению подготовки 45.05.01 Перевод и переводоведение, направленность (профиль) образовательной программы «Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений», очной формы обучения.

Практика опирается на результаты обучения, сформированные в рамках школьного курса «Иностранный язык» (соответствующей дисциплины среднего профессионального образования) и дисциплины учебного плана «Практический курс перевода 1ИЯ», «Коммуникативная грамматика», «Теория межкультурной коммуникации», «Древние языки и культуры».

Результаты практики являются основой для изучения дисциплин: «Устный последовательный перевод бизнес-текстов», «Письменный перевод бизнес-текстов», «Деловой перевод».

Вид практики: учебная.

Тип практики: ознакомительная.

Перечень планируемых результатов обучения при прохождении практики

Целью практики «Профессиональная этика» является: овладение навыками этикетной культуры делового общения. Важной целью профессиональной подготовки переводчика является формирование знаний особенностей культуры и этикета стран области специализации, знания основных требований профессиональной этики переводчика. Основная цель практикума – сформировать знания норм дипломатического протокола, практические умения и навыки корректного профессионального общения.

Учебная (ознакомительная) практика «Практикум по профессиональной этике» направлена на формирование и развитие следующих **компетенций**: УК-5; ПК-15; ПК-18

Объем практики в зачетных единицах и ее продолжительность:

Номер семестра	Учебные занятия					Форма промежуточной аттестации
	Всего		Практические занятия, час	Лабораторные занятия, час	Самостоят. работа, час	
	Трудоемк.					
	Зач. ед.	Часы				
6	2	72	40	-	32	Зачет с оценкой
Итого:	2	72	40	-	32	

УЧЕБНАЯ (ОЗНАКОМИТЕЛЬНАЯ) ПРАКТИКА «ПРАКТИКУМ ПО ИКТ И ОСНОВАМ ИНФОРМАЦИОННОЙ БЕЗОПАСНОСТИ»

Место практики в структуре образовательной программы

Дисциплина «Учебная (ознакомительная) практика «Практикум по ИКТ и основам информационной безопасности»» относится к дисциплинам коммуникативного модуля учебного плана основной профессиональной образовательной программы высшего

образования – программы по специализации Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений, очной формы обучения.

Дисциплина опирается на результаты обучения, сформированные в рамках школьного курса «Информатика». Результаты изучения дисциплины являются основой для изучения дисциплин и прохождения практик: Учебная (научно-исследовательская работа, получение первичных навыков научно-исследовательской работы) Курсовая работа №1, Применение интерактивных средств в профессиональной деятельности, Применение виртуальной и дополненной реальности в профессиональной деятельности, Организация дистанционного взаимодействия в профессиональной деятельности.

Вид практики: учебная.

Тип практики: ознакомительная.

Перечень планируемых результатов обучения при прохождении практики

Целью освоения учебной (ознакомительной) практики «Практикум по ИКТ и основам информационной безопасности» является формирование готовности специалиста к применению информационных технологий в своей профессиональной деятельности.

Задачей освоения дисциплины является:

- формирование у студентов практических умений и навыков в решении прикладных задач с использованием информационно-коммуникационных технологий и цифровых инструментов;
- формирование представлений о возможностях применения ИКТ с целью ориентирования в информационном пространстве в условиях цифровой трансформации общества;
- формирование умений и навыков использования инструментального набора информационно-коммуникационных технологий для разработки образовательных программ и формирования информационно-образовательной среды образовательной организации.

В рамках учебной (ознакомительной) практики «Практикум по ИКТ и основам информационной безопасности» обучающиеся готовятся к решению задач профессиональной деятельности следующих типов: аналитический, переводческий.

В процессе проведения учебной (ознакомительной) практики «Практикум по ИКТ и основам информационной безопасности» предполагается **решение следующих задач**:

«Учебная (ознакомительная) практика «Практикум по ИКТ и основам информационной безопасности» направлена на формирование и развитие следующих **компетенций**: ОПК-4; ОПК-5.

Объем практики в зачетных единицах и ее продолжительность:

Номер семестра	Учебные занятия						Экзамен Форма итоговой аттестации	
	Всего		Лекции, час	Лабораторные занятия, час	Практическ. Занятия, час	Самостоят. Работа,час	Контроль	
	Трудоемк.							
	Зач. ед.	Часы						
4	1	36	4	-	-	32		Дифференцированный зачет
Итого:	1	36	4	-	-	32		

УЧЕБНАЯ (НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКАЯ РАБОТА, ПОЛУЧЕНИЕ ПЕРВИЧНЫХ НАВЫКОВ НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКОЙ РАБОТЫ), КУРСОВАЯ РАБОТА № 1

Место практики в структуре образовательной программы

Дисциплина «Учебная (научно-исследовательская работа, получение первичных навыков научно-исследовательской работы) Курсовая работа №1 является дисциплиной базовой части Блока 2 Дисциплины (модули) по выбору основной профессиональной образовательной программы высшего образования – программы специалитета по направлению 45.05.01 Перевод и переводоведение направленность (профиль) образовательной программы «Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений», очной формы обучения (Б2.В.03.01(У) Учебная (научно-исследовательская работа, получение первичных навыков научно-исследовательской работы) Курсовая работа №1).

Дисциплина опирается на результаты обучения, сформированные в рамках дисциплин учебного плана, изученных обучающимися в 1-4 семестрах: Философия, Введение в языкознание, Общее языкознание, Теоретическая грамматика первого иностранного языка, Теоретические основы и методы филологических исследований, Актуальные проблемы современной лингвистики, Интерпретация текста с первого иностранного языка, Стилистический анализ текста, Теория перевода.

Результаты практики являются основой для прохождения производственной практики (научно-исследовательской работы) «Преддипломная практика» и выполнения и защиты выпускной квалификационной работы.

Вид практики: учебная

Тип практики: научно-исследовательская работа

Перечень планируемых результатов обучения при прохождении практики

Целью освоения дисциплины «Учебная (научно-исследовательская работа, получение первичных навыков научно-исследовательской работы) Курсовая работа № 1» является формирование специализированных систематизированных знаний, умений и навыков, связанных с извлечением из текста информации, её точности и глубины понимания, а также навыков необходимых для выполнения научно-исследовательской работы по филологии.

Задачей освоения дисциплины является формирование у студента навыков поиска информации в специализированных источниках, отбора и анализа материала для исследования, а также анализа данных и формулировки обоснованных выводов.

В рамках учебной практики «Курсовая работа №1» обучающиеся готовятся к решению задач профессиональной деятельности следующих типов: аналитический, переводческий.

В процессе проведения учебной практики «Курсовая работа №1» предполагается **решение следующих задач**:

«Учебная (научно-исследовательская работа, получение первичных навыков научно-исследовательской работы) Курсовая работа №1 направлена на формирование и развитие следующих **компетенций**: УК-1; ОПК-4; ПК-1; ПК-18; ПК-19; ПК-20; ПК-21; ПК-22.

Объем практики в зачетных единицах и ее продолжительность:

Номер семестра	Учебные занятия					Экзамен Форма итоговой аттестации	
	Всего	Лекции, час	Лабораторные занятия, час	Практическ. Занятия, час	Самостоят. Работа,час	Контроль	
	Трудоемк.						

	Зач. ед.	Часы						
4	1	36	4	-	-	32		Дифференцированный зачет
Итого:	1	36	4	-	-	32		

НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКАЯ РАБОТА (ПОЛУЧЕНИЕ ПЕРВИЧНЫХ НАВЫКОВ НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКОЙ РАБОТЫ), КУРСОВАЯ РАБОТА № 2

Место практики в структуре образовательной программы

Учебная (научно-исследовательская работа, получение первичных навыков научно-исследовательской работы) Курсовая работа №2 включена в обязательную часть, формируемую участниками образовательных отношений Блока 2 Практика Лингвистического модуля учебного плана основной профессиональной образовательной программы высшего образования – программы специалитета по направлению подготовки 45.05.01 Перевод и переводоведение, направленность (профиль) образовательной программы «Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений», очной формы обучения.

Практика опирается на результаты обучения, сформированные в рамках изучения дисциплин: «Введение в языкознание», «Практика устной и письменной речи первого иностранного языка», «Теоретическая фонетика (первый иностранный язык)», «История страны изучаемого языка», «Практическая грамматика (первый иностранный язык)», «Лексикология», «Теория перевода», «История и география страны изучаемого языка», «Практический курс второго иностранного языка», «История литературы стран изучаемого языка (второй иностранный язык),» а также Курсовой работы № 1, что предусматривает установление междисциплинарных связей.

Результаты изучения дисциплины являются основой для изучения дисциплин и прохождения практик: «Практический курс перевода второго иностранного языка», «Производственная (переводческая) практика по второму иностранному языку», «Основы теории второго иностранного языка», «Производственная (научно-исследовательская работа)», а также для написания Курсовой работы № 3, подготовки к сдаче государственного экзамена и защиты ВКР.

Вид практики: учебная

Тип практики: научно-исследовательская работа

Перечень планируемых результатов обучения при прохождении практики

Цель практики: сформировать у студентов систематизированные знания, а также специализированные умения и навыки, необходимые для выполнения научно-исследовательской работы по филологии.

В рамках учебной практики «Курсовая работа №2» обучающиеся готовятся к решению задач профессиональной деятельности следующих типов: аналитический, переводческий.

Учебная (научно-исследовательская работа, получение первичных навыков научно-исследовательской работы) Курсовая работа №2 направлена на формирование и развитие следующих **компетенций**: УК-1; ОПК-4; ПК-1; ПК-18; ПК-19; ПК-20; ПК-21; ПК-22

Объем практики в зачетных единицах и ее продолжительность:

Семестр	Учебные занятия	промежуточной

	Всего		Лекции, час	Практические занятия, час	Лабораторные занятия, час	Самостоят. работа, час	
	Трудоемк.						
	Зач. ед.	Часы					
6	1	36	4	-	-	32	Зачёт с оценкой
Итого:	1	36	4	-	-	32	

УЧЕБНАЯ (ОЗНАКОМИТЕЛЬНАЯ) ПРАКТИКА

Учебная (ознакомительная) практика Переводческого модуля включена в обязательную часть Блока 2 Практика основной профессиональной образовательной программы высшего образования – программы специалитета по направлению подготовки 45.05.01 Перевод и переводоведение, направленность (профиль) образовательной программы «Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений», очной формы обучения.

Практика опирается на результаты обучения, сформированные в рамках дисциплин и практик учебного плана, изученных обучающимися в предыдущих семестрах: «Теория перевода», «Практика перевода», Учебная (ознакомительная) прктика .

Результаты практики являются этапом подготовки обучающихся к применению теоретических знаний и практических навыков перевода, полученных на занятиях в университете, в условиях, близких к реальной переводческой деятельности. Результаты практики являются основой для «Производственной (переводческой) практики».

Вид практики: учебная.

Тип практики: ознакомительная.

Перечень планируемых результатов обучения при прохождении практики

Цель учебной практики по переводу состоит в совершенствовании основных практических навыков письменного перевода текстов различного типа, характера и тематики, а также в дальнейшем развитии умений понимать и анализировать тексты различной направленности при переводе с английского языка на русский и с русского языка на английский. В результате прохождения практики обучающийся должен овладеть следующими результатами обучения:

Задачи учебной практики:

- Углубление и закрепление теоретических знаний студентов, а также применение этих знаний на практике.
- Развитие умений самостоятельной работы с узкоспециализированными словарями, в т.ч. электронными.
- Расширение словарного запаса студентов за счет активной работы с тематической лексикой.
- Совершенствование навыков письменного перевода с использованием изученных переводческих приемов (в зависимости от специфики переводимых текстов).
- Развитие умений самостоятельного анализа и корректирования письменного перевода.
- Развитие умений самостоятельной подготовительной работы по получению дополнительных знаний в определенной сфере (предпереводческий этап).
- Развитие умений составления тематического словаря (в результате работы с

текстами определенной тематики).

В рамках учебной (ознакомительной) практики обучающиеся готовятся к решению задач профессиональной деятельности следующих типов: аналитический, переводческий.

Учебная (ознакомительная) практика направлена на формирование и развитие следующих **компетенций**: УК-4; ПК-4; ПК-18; ПК-19.

Объем практики в зачетных единицах и ее продолжительность:

Номер семестра	Трудоемкость		Кол-во учебных недель	Форма промежуточной аттестации
	Зачетные единицы	Кол-во часов		
6	3	108	2	Зачет с оценкой
Итого:	**3**	**108**	**2**	

ПРОИЗВОДСТВЕННАЯ (ПЕРЕВОДЧЕСКАЯ) ПРАКТИКА ПО ПЕРВОМУ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ

Производственная (переводческая) практика по первому иностранному языку включена в обязательную часть Блока 2 Практики основной профессиональной образовательной программы высшего образования – программы специалитета по направлению подготовки 45.05.01 Перевод и переводоведение, направленность (профиль) образовательной программы «Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений», очной формы обучения.

Практика опирается на результаты обучения, сформированные в рамках дисциплин и практик учебного плана, изученных обучающимися в предыдущих семестрах: «Теория перевода», «Практика перевода», Учебная (ознакомительная) прктика .

Результаты практики являются этапом подготовки студентов к профессиональной переводческой деятельности. Практика призвана обеспечить функцию связующего звена между теоретическими знаниями, полученными при усвоении университетской образовательной программы, и практической деятельностью в сфере перевода. Условия протекания, характер и содержание практики максимально ориентированы на реальную профессиональную переводческую деятельность. Результаты производственной (переводческой) практики являются практико-ориентированной и опытно-экспериментальной основой для дисциплин «Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена» и «Подготовка к процедуре защиты и защита ВКР».

Вид практики: производственная

Тип практики: переводческая

Перечень планируемых результатов обучения при прохождении практики

Цель практики: закрепление и углубление теоретической подготовки; совершенствование практических навыков перевода; приобретение опыта самостоятельной профессиональной деятельности.

Задачами производственной практики являются:

- Адаптация студентов к реальным условиям переводческой деятельности в учреждениях и организациях.
- Практическое применение переводческих навыков и умений, необходимых для выполнения адекватного устного и письменного перевода.
- Развитие навыков работы со словарями различных видов, а также использование справочно-информационной литературы и новейших информационных технологий в процессе перевода.

- Приобретение навыков выявления доминантных переводческих проблем и нахождение стратегий их решения.
- Выработка умений реализовать свои переводческие решения с учетом имеющихся ограничений во времени и ресурсах.
- Развитие умений выполнения окончательной правки текста перевода (стилистической, орфографической, пунктуационной).
- Практическое применение умений оформления перевода в электронном варианте.

Формирование умений и навыков профессиональной деятельности в соответствии с правилами переводческой этики

В рамках производственной (переводческой) практики по первому иностранному языку обучающиеся готовятся к решению задач профессиональной деятельности следующих типов: аналитический, переводческий.

В процессе проведения производственной (переводческой) практики по первому иностранному языку предполагается **решение следующих задач**:

Производственная (переводческая) практика по первому иностранному языку направлена на формирование и развитие следующих **компетенций**: УК-4; УК-6; ОПК-2; ОПК-3; ОПК-4; ПК-1; ПК-2; ПК-3; ПК-4; ПК-5; ПК-6; ПК-7; ПК-8; ПК-9; ПК-10; ПК-11; ПК-12; ПК-13; ПК-14; ПК-15; ПК-16.

Объем практики в зачетных единицах и ее продолжительность:

Номер семестра	Трудоемкость		Кол-во учебных недель	Форма промежуточной аттестации
	Зачетные единицы	Кол-во часов		
8	3	108	2	Зачет с оценкой
9	3	108	2	Зачет с оценкой
Итого:	**6**	**216**	**4**	

ПРОИЗВОДСТВЕННАЯ (ПЕРЕВОДЧЕСКАЯ) ПРАКТИКА ПО ВТОРОМУ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ

Производственная (переводческая) практика по второму иностранному языку включена в обязательную часть Блока 2 Практика. Основной профессиональной образовательной программы высшего образования – программы специалитета по направлению подготовки 45.05.01 «Перевод и переводоведение», специализация: «Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений», очной формы обучения.

Вид практики: производственная

Тип практики: переводческая

Перечень планируемых результатов обучения при прохождении практики

Целью практики является: содействие становлению профессиональной компетентности будущего педагога через закрепление и углубление теоретической подготовки обучающегося; совершенствование практических навыков перевода; приобретение опыта самостоятельной профессиональной деятельности.

Задачами производственной практики являются:

- адаптация студентов к реальным условиям переводческой деятельности в учреждениях и организациях;
- практическое применение переводческих навыков и умений, необходимых для выполнения адекватного устного и письменного перевода;

- развитие навыков работы со словарями различных видов, а также использование справочно-информационной литературы и новейших информационных технологий в процессе перевода;
- приобретение навыков выявления доминантных переводческих проблем и нахождение стратегий их решения;
- развитие умений выполнения окончательной правки текста перевода (стилистической, орфографической, пунктуационной);
- практическое применение умений оформления перевода в электронном варианте;
- формирование умений и навыков профессиональной деятельности в соответствии с правилами переводческой этики;
- выработка умений реализовать свои переводческие решения с учетом имеющихся ограничений во времени и ресурсах.

В рамках производственной (переводческой) практики по второму иностранному языку обучающиеся готовятся к решению задач профессиональной деятельности следующих типов: аналитический, переводческий.

В процессе проведения производственной (переводческой) практики по второму иностранному языку предполагается **решение следующих задач**:

Производственная (переводческая) практика по второму иностранному языку направлена на формирование и развитие следующих **компетенций**: УК-4; УК-6; ОПК-2; ОПК-3; ОПК-4; ПК-1; ПК-2; ПК-3; ПК-4; ПК-5; ПК-6; ПК-7; ПК-8; ПК-9; ПК-10; ПК-11; ПК-12; ПК-13; ПК-14; ПК-15; ПК-16; ПК-17; ПК-18.

Объем практики в зачетных единицах и ее продолжительность:

Номер семестра	Трудоемкость		Кол-во учебных недель	Форма промежуточной аттестации
	Зачетные единицы	Кол-во часов		
9	3	108	2	Зачет с оценкой
Итого:	**3**	**108**	**2**	

УЧЕБНАЯ (ОЗНАКОМИТЕЛЬНАЯ) ПРАКТИКА «ПРАКТИКУМ ПО ДИПЛОМАТИЧЕСКОМУ ЭТИКЕТУ»

Учебная (ознакомительная) практика «Практикум по дипломатическому этикету» включена в обязательную часть Блока 2 Практика, части формируемой участниками образовательных отношений Мировоззренческого модуля. Основной профессиональной образовательной программы высшего образования – программы специалитета по направлению подготовки 45.05.01 «Перевод и переводоведение», специализация: «Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений», очной формы обучения.

Вид практики: учебная.
Тип практики: ознакомительная.

Перечень планируемых результатов обучения при прохождении практики

Цель изучения дисциплины: формирование у студентов теоретических и практических аспектов дипломатического этикета для работы в сфере международных отношений.
Задачей курса является не только приобретение теоретических знаний, но и умение реализовать свой потенциал (знания, умений, опыт, личностные качества) на практике для

успешной деятельности в сфере международного сотрудничества, осознавая ответственность за её результаты.

Задачи дисциплины:

- Сформировать у студентов представление основ дипломатического протокола как политического инструмента дипломатии, государственного протокола РФ.
- Выработать у студентов основы международно-правовых, организационных, морально-этических принципов, норм и правил, действующих в практике международного сотрудничества, которые должны стать достоянием личности и войти в структуру её опыта.
- Овладение студентами универсальных организационно-протокольных положений работы с иностранными партнерами, основных норм и правил современного этикета.
- Научить применять на практике знания в области дипломатического этикета, формировать приоритетные международные задачи и находить оптимальные способы их решения.

В рамках учебной (ознакомительной) практики «Практикум по дипломатическому этикету» обучающиеся готовятся к решению задач профессиональной деятельности следующих типов: аналитический, переводческий.

Учебная (ознакомительная) практика «Практикум по дипломатическому этикету» направлена на формирование и развитие следующих **компетенций**: УК-4; УК-5; ПК-5; ПК-17.

Объем практики в зачетных единицах и ее продолжительность:

Номер семестра	Учебные занятия						В том числе объем учебной работы с применением интерактивных	Форма итоговой аттестации
	Всего		Лекции, час	Лабораторные занятия,	Практические занятия, час	Самостоятельная работа, час		
	Трудоемкость							
	Зач. ед.	Часы						
4	2	72	16	0	24	32	12**(30,%)**	зачет

НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКАЯ РАБОТА (ПОЛУЧЕНИЕ ПЕРВИЧНЫХ НАВЫКОВ НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКОЙ РАБОТЫ), КУРСОВАЯ РАБОТА № 3

Место практики в структуре образовательной программы

Дисциплина «Учебная (научно-исследовательская работа, получение первичных навыков научно-исследовательской работы) Курсовая работа № 3» является дисциплиной базовой части Блока 2 Дисциплины (модули) по выбору основной профессиональной образовательной программы высшего образования – программы специалитета по направлению 45.05.01 Перевод и переводоведение направленность (профиль) образовательной программы «Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений», очной формы обучения (Б2.В.03.01(У) Учебная (научно-исследовательская работа, получение первичных навыков научно-исследовательской работы) Курсовая работа № 3).

Дисциплина опирается на результаты обучения, сформированные в рамках дисциплин учебного плана, изученных обучающимися в 1-4 семестрах: Философия, Введение в языкознание, Общее языкознание, Теоретическая грамматика первого иностранного языка, Теоретические основы и методы филологических исследований, Актуальные проблемы современной лингвистики, Интерпретация текста с первого иностранного языка, Стилистический анализ текста, Теория перевода.

Результаты практики являются основой для прохождения производственной практики (научно-исследовательской работы) «Преддипломная практика» и выполнения и защиты выпускной квалификационной работы.

Вид практики: учебная

Тип практики: научно-исследовательская работа

Перечень планируемых результатов обучения при прохождении практики

Цель практики: формирование специализированных систематизированных знаний, умений и навыков, связанных с извлечением из текста информации, её точности и глубины понимания, а также навыков необходимых для выполнения научно-исследовательской работы по филологии.

Задачей освоения дисциплины является формирование у студента навыков поиска информации в специализированных источниках, отбора и анализа материала для исследования, а также анализа данных и формулировки обоснованных выводов.

В рамках учебной практики «Курсовая работа №3» обучающиеся готовятся к решению задач профессиональной деятельности следующих типов: аналитический, переводческий.

Дисциплина «Учебная (научно-исследовательская работа, получение первичных навыков научно-исследовательской работы) Курсовая работа № 3» направлена на формирование и развитие следующих **компетенций**: УК-1; ПК-1; ПК-18; ПК-19; ПК-20; ПК-21; ПК-22.

Объем практики в зачетных единицах и ее продолжительность:

Номер семестра	Учебные занятия						Экзамен Форма итоговой аттестации	
	Всего		Лекции, час	Лабораторные занятия, час	Практическ. Занятия, час	Самостоят. Работа,час	Контроль	
	Трудоемк.							
	Зач. ед.	Часы						
8	1	36	4	-	-	32		Дифференцированный зачет
Итого:	1	36	4	-	-	32		

ПРОИЗВОДСТВЕННАЯ (НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКАЯ РАБОТА)

Место практики в структуре образовательной программы

Производственная (научно-исследовательская работа) включена в часть, формируемую участниками образовательных отношений Блока 2 Практика основной профессиональной образовательной программы высшего образования –программы специалитета по направлению подготовки 45.05.01 Перевод и переводоведение, направленность (профиль) образовательной программы «Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений», очной формы обучения.

Практика опирается на результаты обучения, сформированные в ходе изучения дисциплин «Введение в языкознание», «Общее языкознание», «Теоретическая фонетика

первого иностранного языка», «Теория перевода», «Теоретическая грамматика», «История первого иностранного языка и введение в спецфилологию», «Теория межкультурной коммуникации», «Лексикология первого иностранного языка», «Стилистика первого иностранного языка».

Результаты прохождения практики «Научно-исследовательская работа» являются методологической основой для прохождения преддипломной практики, подготовки выпускной квалификационной работы.

Вид практики: производственная

Тип практики: научно-исследовательская работа

Перечень планируемых результатов обучения при прохождении практики

Цель практики: получение опыта самостоятельной научно-исследовательской работы, основным результатом которой является решение актуальной научной проблемы.

В рамках производственной практики «Научно-исследовательская работа» обучающиеся готовятся к решению задач профессиональной деятельности следующих типов: аналитический, переводческий.

Производственная (научно-исследовательская работа) направлена на формирование и развитие следующих **компетенций**: ПК-1; ПК-8; ПК-18; ПК-19; ПК-20; ПК-21; ПК-22.

Объем практики в зачетных единицах и ее продолжительность:

Номер семестра	Учебные занятия					Форма промежуточной аттестации
	Всего		Практические занятия, час	Лабораторные занятия, час	Самостоят. работа, час	
	Трудоемк.					
	Зач. ед.	Часы				
10	6	216	-	-	216	Зачет с оценкой
Итого:	6	216	-	-	216	

ГОСУДАРСТВЕННАЯ ИТОГОВАЯ АТТЕСТАЦИЯ

Государственная итоговая аттестация и форма (формы) ее проведения

Государственная итоговая аттестация (далее ГИА) включена в Блок 3 «Государственная итоговая аттестация» основной профессиональной образовательной программы высшего образования – программы бакалавриата по направлению подготовки 44.03.05 Педагогическое образование, направленность (профиль) образовательной программы «Иностранный (немецкий) язык. Иностранный (английский) язык», очной формы обучения.

Программа ГИА доводится до сведения обучающихся не позднее чем за шесть месяцев до начала государственной итоговой аттестации.

ГИА реализуется в 10 семестре.

Общая трудоёмкость ГИА составляет 6 ЗЕ или 216 часов, 4 недели. Из них:

- подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена – 3 ЗЕ или 108 часов, 2 недели;
- выполнение и защита выпускной квалификационной работы – 3 ЗЕ или 108 часов, 2 недели.

Формы проведения ГИА:

а) государственный экзамен в устной форме; б) защита ВКР.

Требования к уровню подготовки выпускника

Требования к уровню подготовки выпускника основаны на требованиях федеральногогосударственного образовательного стандарта высшего образования, с учетом профессиональных стандартов.

Результаты освоения программы (компетенции): УК 1-11, ОПК 1-4, ПК 1-22.